hillvert

HT-IRI-04

IRRIGATION COMPUTER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.de

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER IRRIGATION COMPUTER KOMPUTER DO NAWADNIANIA ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE CENTRALINA IRRIGAZIONE DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	HT-IRI-04
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Technische Daten

Parameter	Werte
Produktname	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER
Modell	HT-IRI-04 **(10090184)**
Schutzart IP	IPX5
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	180 x 108 x 87
Gewicht [kg]	0,41
Leistung	2x LR6/AA
Wasserdruck [bar]	0,5-8
Wasseranschlussart	¾-Zoll-Adapter und 1-Zoll-Anschluss
Maximale Bewässerungszeit	Bis zu 360 Minuten
Zulässige Wassertemperatur [°C]	1-60

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	**ACHTUNG!**, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!,** um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

 **HINWEIS!** **In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.**

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BEWÄSSERUNGSCOMPUTER.

a) Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
b) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.

e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
j) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
k) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
m) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden.
n) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
o) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand.
p) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
q) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
r) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
s) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
t) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
u) Unbenutzte Batterien sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
v) Achten Sie beim Batteriewechsel auf die entsprechende Polarität der Anschlüsse.
w) Das Gerät ist nur für den Außenbereich vorgesehen.
x) Der Arbeitswasserdruck sollte zwischen 0,5 und 8 bar liegen. Nicht direkt an einen Wasserbehälter mit einem Druck unter 0,5 bar anschließen.

y) Nur für sauberes Wasser im Temperaturbereich von 1°C bis 60°C verwenden. Nicht mit Meerwasser verwenden.

z) Reinigen Sie den Filter regelmäßig und ersetzen Sie ihn bei Anzeichen von Verschleiß.

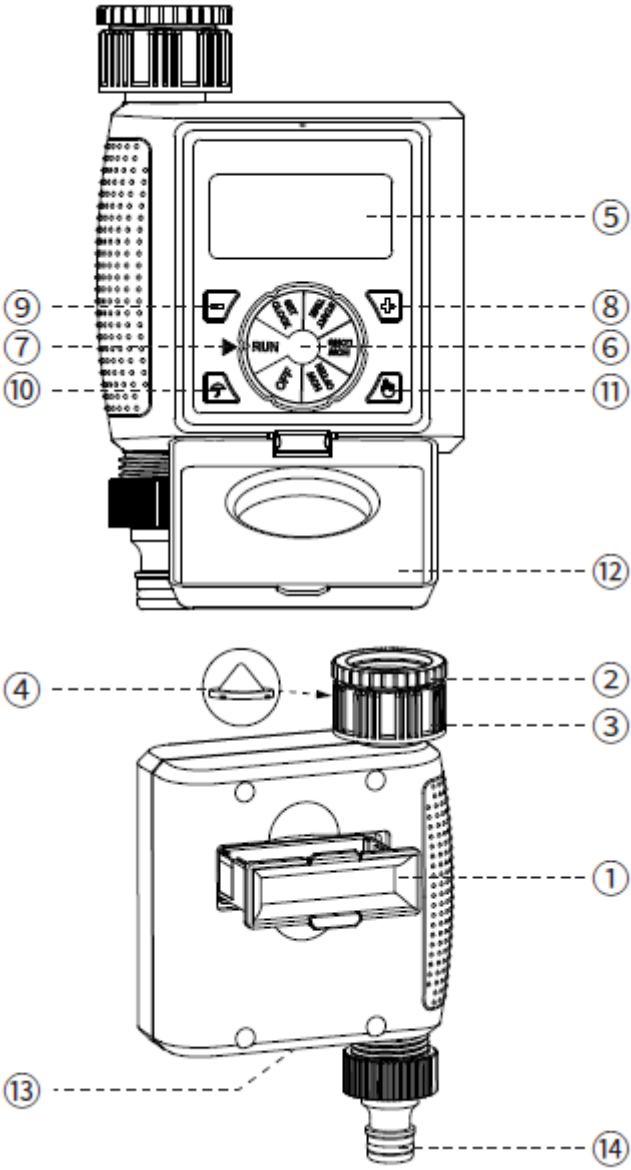
aa) Schützen Sie das Gerät vor Frost.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät dient zur Steuerung des Bewässerungssystems (Besprühen oder Bewässern) von Rasen und Gärten. Es ist nur für sauberes, fließendes Wasser mit einer Temperatur im Bereich von 1-60 °C geeignet.
Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung



1. Batterieschublade
2. Wasseranschlussadapter (¾-Zoll)
3. Wasseranschluss (1 Zoll)
4. Wasserfilter
5. Display
6. Funktionsauswahlknopf (Timer)

7. Ausgewählte Funktionsanzeige
8. Werterhöhungstaste (+)
9. Taste zum Verringern des Wertes (-)
10. Aktivierungstaste für die Zeitverzögerung zum Starten
11. Taste zum Aktivieren/Deaktivieren der manuellen Steuerung
12. Steuerpaneelabdeckung
13. Anschlussbuchse für Feuchte-/Regensensor (optional)
14. Männliches Ende

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

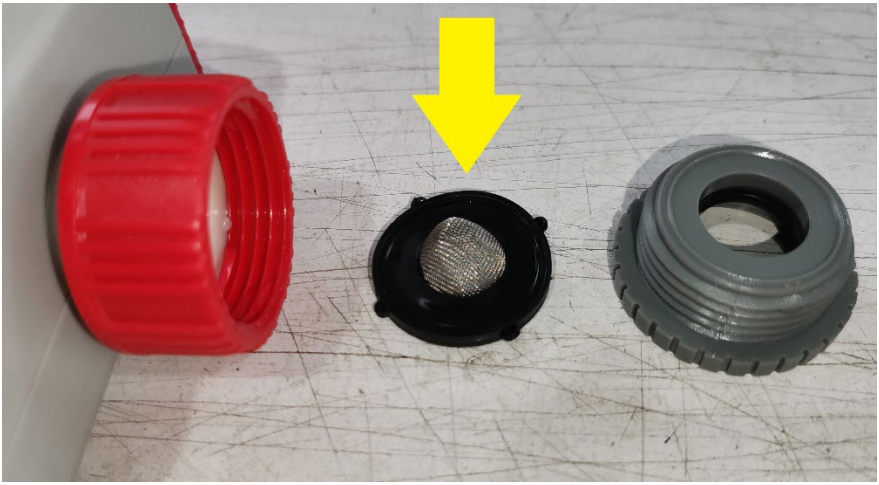
ARBEITSPLATZ DES GERÄTES:

Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und geistigen Funktionen.

AUFBAU DES GERÄTES

Ziehen Sie die Batterieschublade an der Rückseite des Gerätes heraus und legen Sie 2 Batterien (LR6/AA) hinein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität - wie auf der Unterseite der Schublade markiert. Schieben Sie die Schublade wieder in das Gerät.

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Akkus zur Stromversorgung! Nach dem Einlegen der Batterien erscheint die Uhr auf dem Display. Bevor Sie das Gerät an den Wasserhahn anschließen, drehen Sie den Funktionswahlknopf auf die Position „OFF“. Denken Sie beim Anschluss des Geräts an die Wasserinstallation an den Wasserfilter im Anschluss (siehe Bild unten). Schließen Sie abschließend den Schlauch an den entsprechenden Anschluss an der Unterseite des Gerätes an.



ACHTUNG: Wenn das Symbol für schwache Batterie auf dem Display blinkt (siehe Abbildung unten), öffnen Sie das Batteriefach und warten Sie ca. 60 Sekunden, bis das Display erlischt, bevor Sie neue Batterien in das Gerät einlegen.

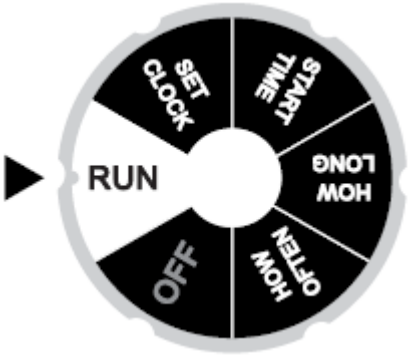


3.3. Arbeit mit dem Gerät

1.3.1 zapomniałaBedienung des Steuerpaneels

ACHTUNG: Wenn das Gerät in Betrieb ist, um das Steuerpaneel vor Staub und anderen Verunreinigungen zu schützen, die Abdeckung geschlossen halten.

- **Timer-Funktionsknopf**



Position auf dem Drehknopf	Funktionsbeschreibung
„RUN”	Einstellungen gespeichert, Timer aktiv - das Gerät arbeitet nach dem gespeicherten Zeitplan
„SET CLOCK”	Uhrzeiteinstellung

„START TIME”	Bewässerungsstartzeiten einstellen (0:00-23:59)
„HOW LONG”	Bewässerungsdauer einstellen (10 Sekunden bis 360 Minuten)
„HOW OFTEN”	Einstellung der Bewässerungsfrequenz (Sekunden / Minuten/Stunden/Tage)
„OFF”	Timer inaktiv, Gerät ausgeschaltet

- **+/- Taste (Erhöhen/Verringern des Parameterwertes)**

Durch Drücken der entsprechenden Taste erhöhen oder verringern wir den Wert für einen bestimmten Parameter. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, ändert sich der Parameterwert schneller.

- **Aktivierungstaste für die Zeitverzögerung zum Starten**

Wenn sich der Drehknopf in der Position "RUN" befindet, wird durch Drücken der Aktivierungstaste für die Zeitverzögerung der Start des automatischen Betriebsplans des Geräts um 0-24-48-72 Stunden verschoben (je nach Anzahl der Tastendrücke).

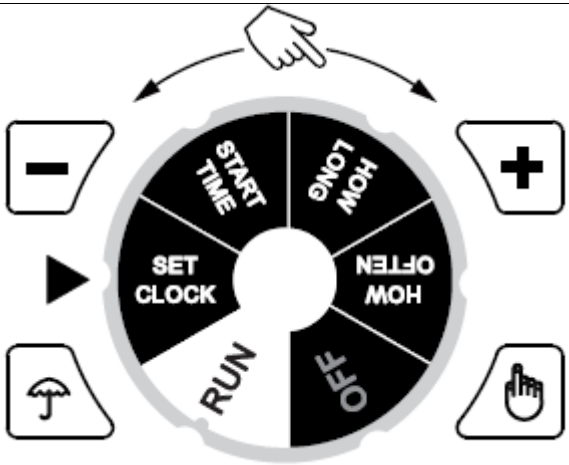
- **Aktivierung / Deaktivierung der manuellen Bewässerungssteuerung**

Wenn sich der Funktionsknopf in der Position ,,RUN'' befindet, drücken Sie die manuelle Steuertaste, um die kontinuierliche Bewässerung für 2-240 Minuten einzuschalten, unabhängig vom programmierten Betriebsmodus.

3.3.2 Programmierung der automatischen Steuerung

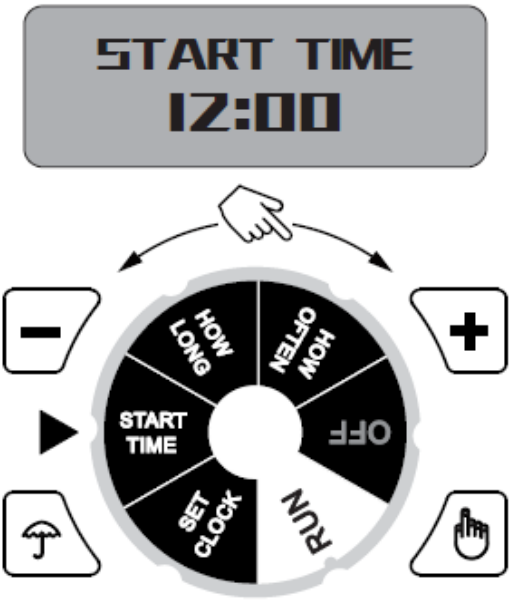
- **Uhreinstellung**

Stellen Sie den Auswahlknopf für die Timerfunktion auf die Position "SET CLOCK" und verwenden Sie die Tasten zum Erhöhen/Verringern des Werts, um die richtige Uhrzeit einzustellen.



- **Einstellen der Startzeit**

Stellen Sie den Auswahlknopf für die Timerfunktion auf die Position "START TIME" und stellen Sie die richtige Zeit mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern der Werte ein.



ACHTUNG: Wenn das Display das folgende Bild zeigt, bedeutet dies, dass die Startzeit nicht eingestellt ist.



- **Einstellung der Bewässerungsdauer**

Stellen Sie den Timer-Funktionswähler auf die Position "HOW LONG" und stellen Sie mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern des Werts die Bewässerungsdauer von 10 Sekunden bis 360 Minuten ein. Mit der Taste "L/R" das linke oder rechte Ventil auswählen.



- **Einstellung der Bewässerungsfrequenz**

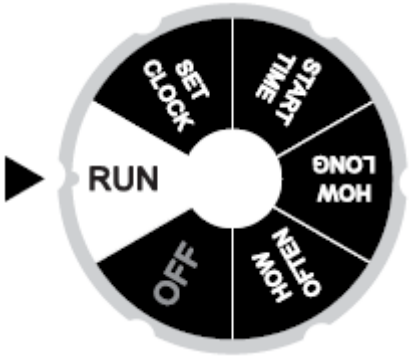
Stellen Sie den Timer-Funktionswähler auf die Position "HOW OFTEN" und stellen Sie mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern des Werts die Bewässerungshäufigkeit im Bereich von 30 Sekunden bis 7 Tagen ein. Mit der Taste "L/R" das linke oder rechte Ventil auswählen.



ACHTUNG: Die eingestellte Bewässerungsfrequenz sollte immer länger als die Bewässerungsdauer sein, d.h. die Einstellung „HOW OFTEN = 3 Minuten, HOW LONG = 5 Minuten“ ist falsch. Falls das Bewässerungsintervall auf weniger als 1 Stunde eingestellt ist, startet der Timer, sobald der Parameter gespeichert wird, d.h. der Funktionswähler wird auf die Position „RUN“ gedreht.

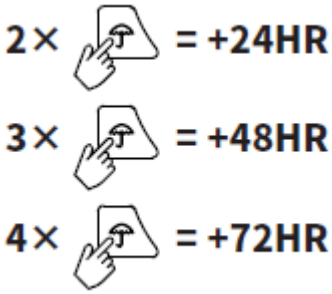
- **Einstellungen speichern/Timerbetrieb aktivieren**

Wenn der Timer-Drehknopf auf „RUN“ gedreht wird, werden die Bewässerungsfunktionseinstellungen gespeichert und das Gerät arbeitet gemäß dem programmierten Zeitplan. Die Anzeige wechselt zwischen der Uhr und der nächsten Bewässerungsstartzeit.



- **Zeitverzögerung bis zum Start der Automatikbetriebsfunktion**

Wenn sich der Timer-Funktionsknopf in der Position "RUN" befindet (d.h. Einstellungen gespeichert, Timer aktiv), wird durch Drücken der Aktivierungstaste für die Zeitverzögerung zum Starten des automatischen Programms der Start des automatischen Betriebsplans des Geräts um 0-24-48 . verschoben -72 Stunden (je nachdem, wie oft die Taste gedrückt wurde). Während dieser Zeit wechselt die Anzeige zwischen der Uhrzeit und der verbleibenden Zeit bis zum Beginn des automatischen Betriebs. Um die Zeitverzögerung zum Starten des automatischen Betriebs zu deaktivieren, drehen Sie den Timer-Drehknopf zuerst auf die Position "OFF" und dann auf die Position "RUN".



1.3.2 Manuelle Steuerung

Der manuelle Steuerungsmodus basiert auf einer einmaligen, kontinuierlichen Bewässerung ohne Eingriff in den (gespeicherten) automatischen Arbeitsplan. Um in die manuelle Steuerung zu gelangen, drücken Sie die Aktivierungs-/Deaktivierungstaste für die manuelle Steuerung und dann die Taste zum Erhöhen oder Verringern des Werts (+/-), um die Bewässerungsdauer von 0-240 Minuten einzustellen. Drücken Sie dann die Ventilauswahltaste (L/R). Erfolgt keine weitere Reaktion des Benutzers, startet der manuelle Bewässerungsmodus nach 5 Sekunden. Während dieser Zeit zeigt das Display abwechselnd die Uhrzeit

und die verbleibende Zeit bis zur Wiederaufnahme des Automatikbetriebs an. Die manuelle Bewässerung kann jederzeit durch Drehen des Funktionswahlschalters in die Position „OFF“ oder durch Drücken der Aktivierungs-/Deaktivierungstaste der manuellen Überbrückung unterbrochen werden. Um den Automatikbetrieb wieder aufzunehmen, drehen Sie den Funktionswähler in die Position „RUN“.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
c) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
d) Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
e) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
f) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen. Medizinische Geräte, Verdünner, Kraftstoff, Öle oder andere Chemikalien können das Gerät beschädigen.
g) Reinigen Sie den Wasserfilter regelmäßig und ersetzen Sie ihn, wenn er abgenutzt ist.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN
Entnehmen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät. Führen Sie dazu die gleichen Schritte durch wie beim Einsetzen der Batterien.
Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	IRRIGATION COMPUTER
Model	HT-IRI-04 **(10090184)**
Protection rating IP	IPX5
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	180 x 108 x 87
Weight [kg]	0,41
Power	2x LR6/AA
Water pressure [bar]	0,5-8
Water connection type	¾-inch adapter and 1-inch connector
Maximum watering time	Up to 360 minutes
Permissible water temperature [^{o}C]	1-60

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend

CE	The product satisfies the relevant safety standards.

	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	**WARNING!** or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)



The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. Usage safety

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to IRRIGATION COMPUTER.

a) While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
b) Do not touch the device with wet or damp hands
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.
e) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.

i) Keep the device away from children and animals.

j) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

k) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

l) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

m) Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside.

n) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

o) Keep the device in perfect technical condition.

p) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

q) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.

r) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.

s) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.

t) Keep the device away from sources of fire and heat.

u) Keep unused batteries out of reach of children.

v) When replacing the battery, ensure the polarity is correct.

w) The device is intended for outdoor use only.

x) The working water pressure should be between 0.5 and 8 bar. Do not connect the device directly to a water container with a pressure lower than 0.5 bar.

y) Use only for clean water of temperature from 1°C up to 60°C. Do not use with sea water.

z) Clean the filter regularly and replace it when there are signs of wear.

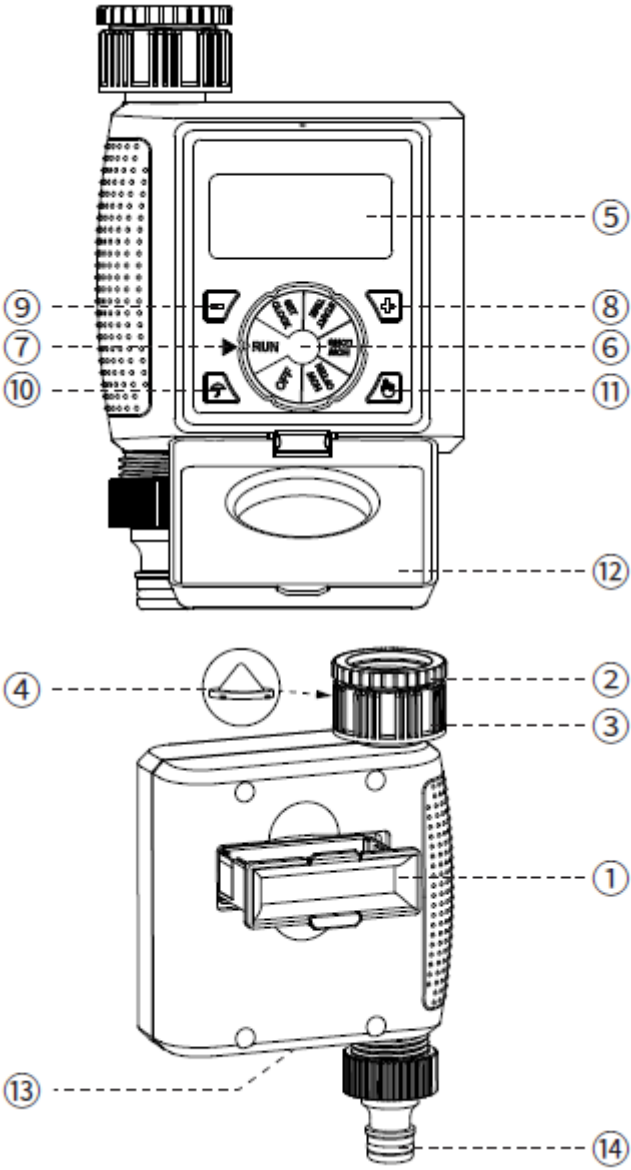
aa) Protect the device from frost.



3. Use guidelines

The device is designed to control the irrigation system (spraying or irrigation) of lawns and gardens. It is adapted to work only with clean, running water with a temperature in the range of 1-60^{o}C.
The product is intended for home use only!
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1. Battery drawer
2. Water connector adapter (¾-inch)
3. Water connector (1 inch)
4. Water filter
5. Display
6. Function selection knob (timer)

7. Selected function LED
8. Value increase button (+)
9. Value decrease button (-)
10. Time delay activation button before starting
11. Manual control activation/deactivation button
12. Control panel cover
13. Connection socket for moisture/rain sensor (optional)
14. Male end of a hose quick disconnect

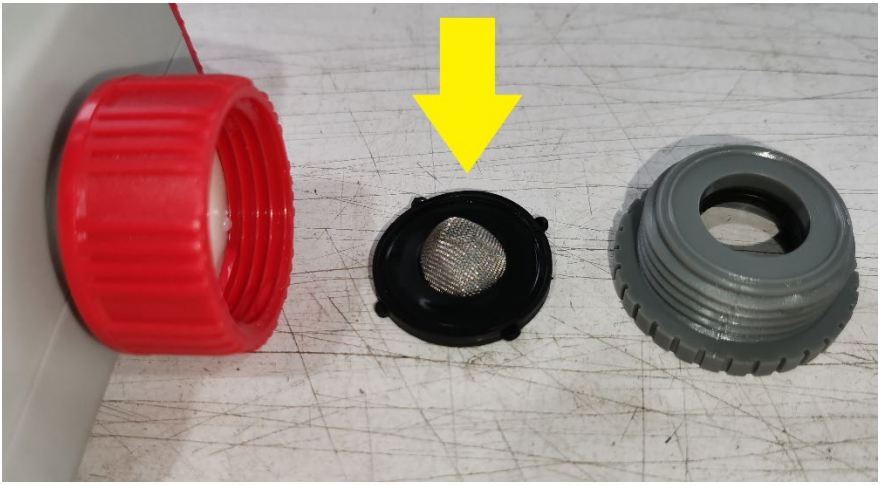
3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

Keep the device away from any hot surfaces. The device should always be used out of the reach of children and people with reduced psychological, sensory and mental capacity.

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Pull out the battery drawer at the back of the device and install 2 batteries (LR6/AA), paying attention to their correct polarity - as marked on the bottom of the drawer. Push the drawer back into the device.
PLEASE NOTE: do not use rechargeable batteries for the power supply!
After you install the batteries, a clock will appear on the display. Before connecting the device to the tap, turn the function selector knob to OFF. When connecting the device to the water installation, do not forget about the water filter in the connector (see the picture below). Finally, connect the hose to the respective connector on the bottom of the device.



PLEASE NOTE: when the low battery icon flashes on the display (see the picture below), open the battery drawer and wait approx. 60 seconds until the display goes out before installing new batteries in the device.

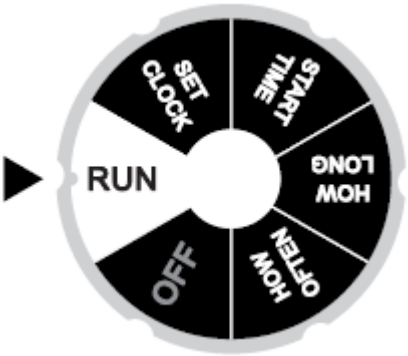


3.3. Device use

3.3.1 Control panel operation

PLEASE NOTE: when the device is in operation, keep the cover closed to protect the control panel from dust and other contaminants.

- **Timer function knob**



Dial position	Description of the function
„RUN”	Settings saved, timer active - the device works according to the saved schedule
„SET CLOCK”	Clock time setting
„START TIME”	Set Watering Start Times (00:00 - 23:59)
„HOW LONG”	Set Watering Duration (10 seconds to 360 minutes)
„HOW OFTEN”	Watering frequency setting (seconds/minutes/hours/days)
„OFF”	Timer inactive, device off

- **+/- button (to increase/decrease the parameter value)**

Pressing the appropriate button increases or decreases the value for a given parameter. Holding the button pressed down causes a faster parameter value change.

- **Time delay activation button before starting.**

When the dial is in the "RUN" position, pressing the time delay activation button will postpone the start of the automatic operation schedule of the device by 0-24-48-72 hours (depending on the number of times button is pressed).

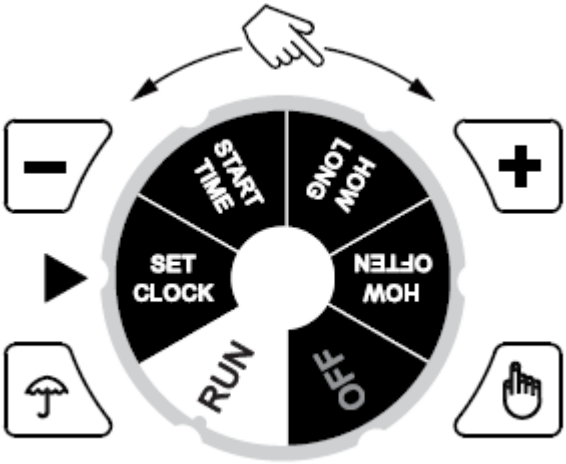
- **Activation/deactivation of manual watering control**

With the function knob in the RUN position, press the manual control button to turn on continuous watering for 2-240 minutes, regardless of the programmed operating mode.

3.3.2 Programming automatic control

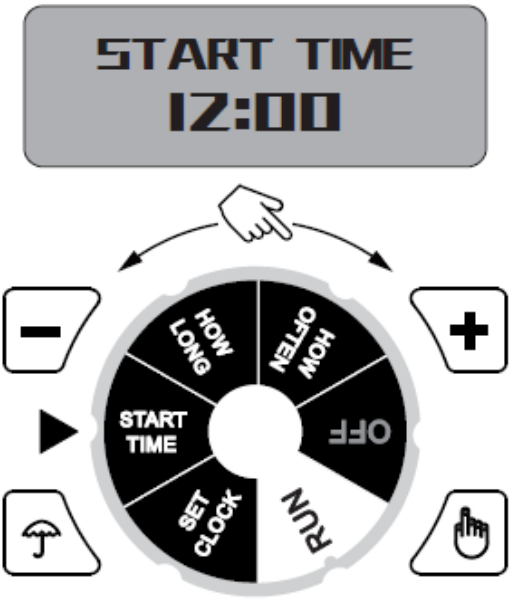
- **Clock setting**

Set the timer function selector to the SET CLOCK position, and use the value increase/decrease buttons to set the correct time.



- **Setting the start time**

Set the timer function selection knob to the START TIME, and use the value increase/decrease buttons to set the correct time.



PLEASE NOTE: when the display value is as shown below, it means the start time is not set.



- **Setting the watering duration**

Set the timer function selector to HOW LONG, and use the value increase/decrease buttons to set the watering duration in the range from 10 seconds to 360 minutes. Use the L/R button to select the left or right hand-side valve.



- **Watering frequency setting**

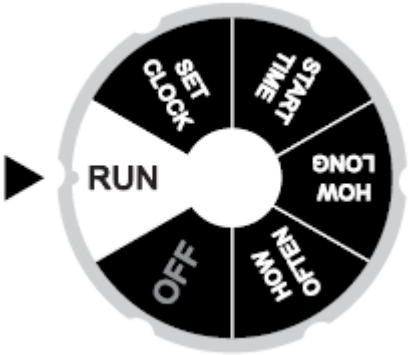
Set the timer function selector to HOW OFTEN, and use the value increase/decrease buttons to set the watering frequency in the range of 30 seconds to 7 days. Use the "L/R" button to select the left or right hand-side valve.



PLEASE NOTE: the watering frequency set time should always be longer than the watering duration, i.e. the HOW OFTEN setting = 3 minutes, the HOW LONG setting = 5 minutes is incorrect.
In the event that the watering frequency interval is set to less than 1 hour, the timer will start as soon as the parameter is saved, i.e. the function dial is turned to RUN.

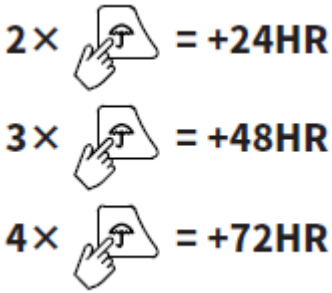
- **Saving settings/activating the timer operation**

When the timer knob is turned to RUN, the watering function settings will be saved, and the unit starts operating according to the programmed schedule. The display will alternate between showing the clock and the next watering start time.



- **Time delay before automatic operation**

When the timer function dial in the "RUN" position (i.e. settings saved, timer active), pressing the button activating the time delay before the automatic program starts will postpone the start of the automatic operation schedule of the device by 0-24-48-72 hours (depending on the number of times button is pressed). During this time, the display will alternate between the clock and the time remaining until the automatic operation is scheduled to begin.
To deactivate the time delay to start automatic operation, first turn the timer knob to OFF, and then turn it to RUN.



3.3.2 Manual control

The manual control mode is one-time, continuous watering without interfering with the (saved) automatic work schedule.
To enter manual control, press the manual control activation/deactivation button, and then the value increase or decrease button (+/-) to set the watering duration from 0-240 minutes. Then, press the valve selection button (L/R). If there is no further response from the user, the manual watering mode will start in 5 seconds. During this time, the display will alternately show the clock and the time remaining until the automatic operation is resumed.

Manual watering can be interrupted at any time by turning the function selector knob to OFF or by pressing the manual override activation/deactivation button. To resume automatic operation, turn the function selector to RUN.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
c) Use a soft cloth for cleaning.
d) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
e) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
f) Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.
g) Clean the water filter regularly and replace it when it is worn.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES
Remove used batteries from the device using the same procedure by which you installed them.
Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES
Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	KOMPUTER DO NAWADNIANIA
Model	HT-IRI-04 **(10090184)**
Klasa ochrony IP	IPX5
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	180 x 108 x 87
Ciężar [kg]	0,41
Zasilanie	2x LR6/AA
Ciśnienie wody [bar]	0,5-8
Typ przyłącza wodnego	adapter ¾-cala oraz złącze 1-calowe
Maksymalny czas nawadniania	Do 360 min
Dopuszczalna temperatura wody [°C]	1-60

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: KOMPUTER DO NAWADNIANIA.

a) Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
k) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
l) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
m) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
n) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
o) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
p) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
q) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
r) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
s) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
t) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
u) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
v) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
w) Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz budynków.
x) Ciśnienie robocze wody powinno wynosić od 0,5 do 8 bar. Nie podłączać bezpośrednio do zbiornika wody o ciśnieniu niższym niż 0,5 bara.
y) Używać tylko do czystej wody o temperaturze od 1°C do 60°C. Nie używać z wodą morską.

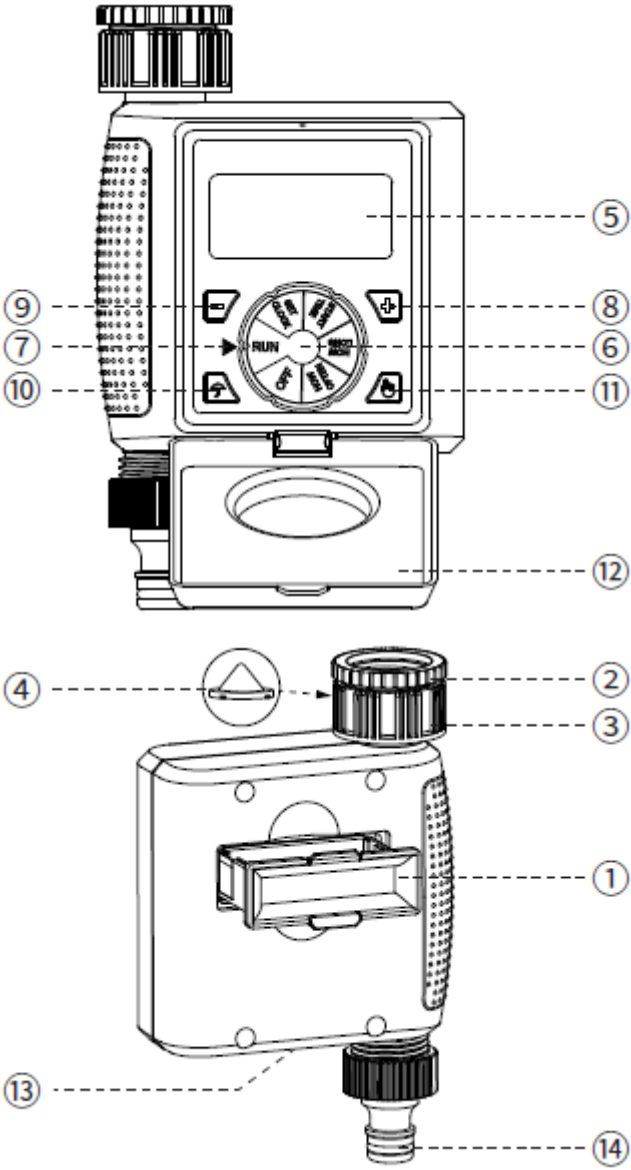
z) Czyścić filtr regularnie i wymieniać, jeśli widoczne będą oznaki zużycia.
aa) Chronić urządzenie przed mrozem.



3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do sterowania systemem nawadniania (spryskiwanie lub irygacja) trawników i ogrodów. Przystosowane jest do pracy tylko z czystą, bieżącą wodą o temperaturze w zakresie 1-60^{o}C.
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Szuflada na baterie
2. Przejściówka złącza wodnego (¾-cala)
3. Złącze wodne (1-calowe)
4. Filtr wody
5. Wyświetlacz
6. Pokrętło wyboru funkcji (timera)

7. Wskaźnik wybranej funkcji
8. Przycisk zwiększania wartości (+)
9. Przycisk zmniejszania wartości (-)
10. Przycisk aktywacji zwłoki czasowej do uruchomienia
11. Przycisk aktywacji/dezaktywacji sterowania ręcznego
12. Osłona panelu sterowania
13. Gniazdo przyłączeniowe czujnika wilgoci/deszczu (opcjonalnie)
14. Końcówka męska szybkozłącza węża

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

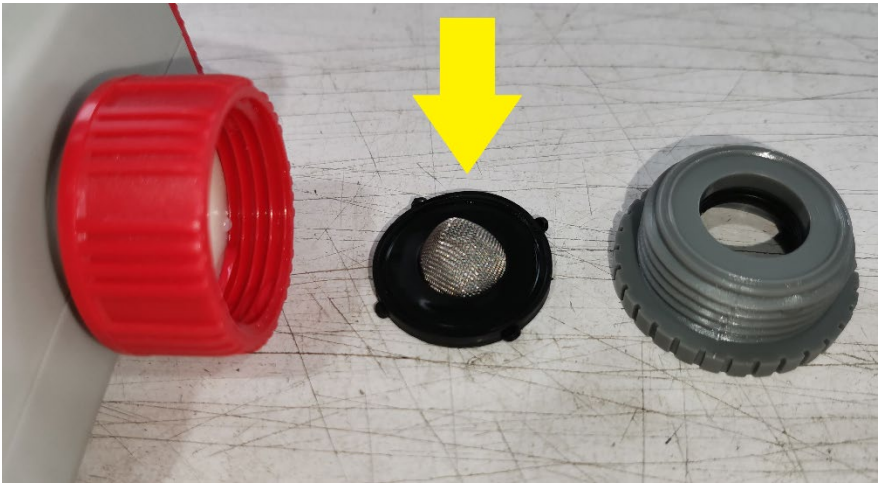
Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Wyciągnąć szufladę na baterie w tylnej części urządzenia i zainstalować w niej 2 baterie (LR6/AA), zwracając uwagę na ich prawidłową polaryzację – jak zaznaczone na dnie szuflady. Wsunąć szufladę z powrotem do urządzenia.

UWAGA: do zasilania nie wykorzystywać akumulatorów!

Po zainstalowaniu baterii na wyświetlaczu pojawi się zegar. Przed podłączeniem urządzenia do kranu, należy ustawić pokrętło wyboru funkcji na pozycji „OFF" (wyłączone). Podłączając urządzenie do instalacji wodnej pamiętać o filtrze wody w złączu (patrz obrazek poniżej). Na końcu podłączyć wąż do ~~danego~~ złącza na spodzie urządzenia.



UWAGA: w przypadku gdy na wyświetlaczu pojawi się mrugająca ikonka słabych baterii (patrz obrazek poniżej), należy wysunąć szufladę z bateriami i odczekać ok. 60 sekund, aż wyświetlacz wygaśnie, zanim zainstaluje się nowe baterie w urządzeniu.

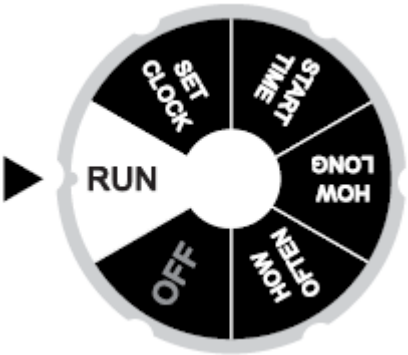


3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Obsługa panelu sterowania

UWAGA: podczas pracy urządzenia, celem ochrony panelu sterowania przed kurzem i innymi zanieczyszczeniami należy trzymać jego pokrywę w pozycji zamkniętej.

- **Pokrętło funkcji timera**



Pozycja na pokrętle	Opis funkcji
„RUN”	Ustawienia zapisane, timer aktywny - urządzenie pracuje wedle zapisanego harmonogramu
„SET CLOCK”	Ustawienie godziny zegara
„START TIME”	Ustawienie godziny rozpoczęcia nawadniania (0:00-23:59)

„HOW LONG”	Ustawienie czasu trwania nawadniania (od 10 sekund do 360 minut)
„HOW OFTEN”	Ustawienie częstotliwości nawadniania (sekundy/minuty/godziny/dni)
„OFF”	Timer nieaktywny, urządzenie wyłączone

- **Przycisk +/- (zwiększania / zmniejszania wartości parametru)**

Naciskając odpowiedni przycisk zwiększamy bądź zmniejszamy wartość dla danego parametru. Przytrzymanie danego przycisku wciśniętego powoduje szybszą zmianę wartości parametru.

- **Przycisk aktywacji zwłoki czasowej do uruchomienia**

Kiedy pokrętło jest na pozycji „RUN” naciśnięcie przycisku aktywacji zwłoki czasowej spowoduje odwleczenie startu harmonogramu pracy automatycznej urządzenia o 0—24-48-72 godziny (w zależności od ilości naciśnięć przycisku).

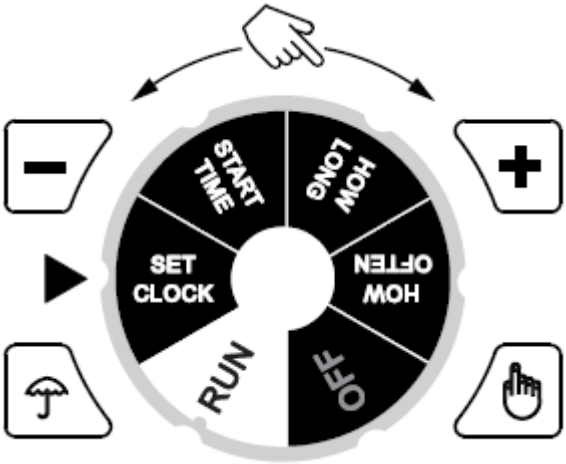
- **Aktywacja / dezaktywacja sterowania ręcznego nawadnianiem**

Kiedy pokrętło funkcji jest w pozycji „RUN” nacisnąć przycisk ręcznego sterowania by włączyć ciągłe nawadnianie w przedziale czasowym 2-240 minut, niezależnie od zaprogramowanego trybu pracy urządzenia.

3.3.2 Programowanie sterowania automatycznego

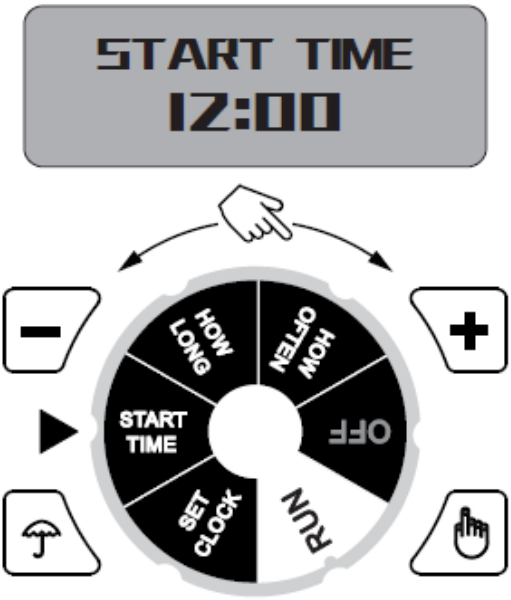
- **Ustawienie zegara**

Pokrętło wyboru funkcji timera ustawić na pozycji „SET CLOCK”, a przyciskami zwiększania / zmniejszania wartości nastawić właściwą godzinę.



- **Ustawienie godziny uruchomienia**

Pokrętło wyboru funkcji timera ustawić na pozycji „START TIME”, a przyciskami zwiększania / zmniejszania wartości nastawić właściwy czas.



UWAGA: gdy na wyświetlaczu wartość wynosi jak na poniższym obrazie, oznacza to, że czas uruchomienia nie jest nastawiony.



- **Ustawienie czasu trwania nawadniania**

Pokrętło wyboru funkcji timera ustawić na pozycji „HOW LONG”, a przyciskami zwiększania / zmniejszania wartości nastawić czas trwania nawadniania z zakresu 10 sekund-360 minut.



- **Ustawienie częstotliwości nawadniania**

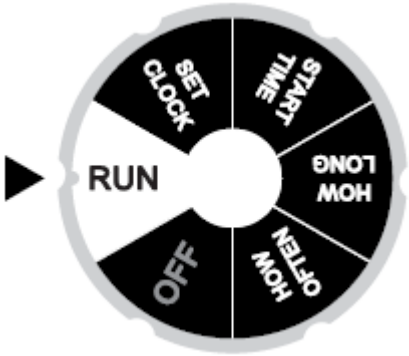
Pokrętło wyboru funkcji timera ustawić na pozycji „HOW OFTEN”, a przyciskami zwiększania / zmniejszania wartości nastawić częstotliwość nawadniania z zakresu co 10 sekund-7 dni.



UWAGA: nastawiony czas częstotliwości nawadniania zawsze powinien być dłuższy od czasu trwania nawadniania, czyli np. ustawienie „HOW OFTEN = 3 minuty, HOW LONG = 5 minut" jest nieprawidłowe.
W przypadku, gdy interwał częstotliwości nawadniania zostanie ustawiony na krótszy niż 1 godzina, timer uruchomi się niezwłocznie po zapisaniu parametru tj. ustawieniu pokrętła funkcji na pozycji „RUN".

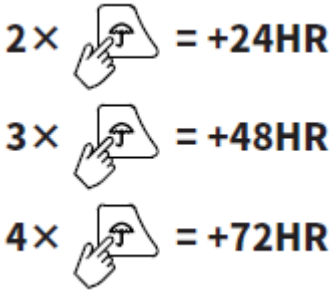
- **Zapisywanie ustawień / aktywacja pracy timera**

Gdy pokrętło timera zostanie ustawione na pozycji „RUN", ustawienia funkcji nawadniania zostaną zapisane, a urządzenie zacznie pracować wedle zaprogramowanego harmonogramu. Wyświetlacz zacznie wskazywać na przemian zegar oraz czas uruchomienia następnego nawadniania.



- **Zwłoka czasowa do uruchomienia pracy automatycznej**

Kiedy pokrętło funkcji timera znajduje się w pozycji „RUN” (tj. ustawienia zapisane, timer aktywny), naciśnięcie przycisku aktywacji zwłoki czasowej do uruchomienia programu automatycznego spowoduje odwleczenie startu harmonogramu pracy automatycznej urządzenia o 0—24-48-72 godziny (w zależności od ilości naciśnięć owego przycisku). W tym czasie wyświetlacz będzie wskazywać na przemian zegar oraz czas pozostały do rozpoczęcia pracy automatycznej wedle harmonogramu.
Celem dezaktywacji zwłoki czasowej do uruchomienia pracy automatycznej, należy ustawić pokrętło timera wpierw w pozycji „OFF”, a następnie przestawić na pozycję „RUN”.



3.3.2 Sterowanie ręczne

Tryb sterowania ręcznego polega na jednorazowym, ciągłym nawadnianiu bez ingerencji w (zapisany) harmonogram pracy automatycznej.
Aby przejść do sterowania ręcznego, należy nacisnąć przycisk aktywacji / dezaktywacji sterowania ręcznego, a następnie przycisk zwiększania bądź zmniejszania wartości (+/-), by ustawić czas trwania nawadniania w przedziale 0-240 minut. W przypadku braku dalszych reakcji ze strony użytkownika po 5 sekundach uruchomi się tryb ręcznego nawadniania. Wyświetlacz w tym czasie

będzie pokazywać na przemian zegar oraz czas pozostały do wznowienia trybu pracy automatycznej.
Tryb nawadniania ręcznego można przerwać w każdej chwili poprzez ustawienie pokrętła wyboru funkcji na pozycji „OFF" lub naciśnięciu przycisku aktywacji / dezaktywacji sterowania ręcznego. By wznowić tryb pracy automatycznej należy ustawić pokrętło wyboru funkcji na pozycji „RUN".

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
d) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
f) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
g) Regularnie czyścić filtr wody, a w przypadku zużycia wymienić.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.
Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.
Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ
Model	HT-IRI-04 **(10090184)**
Stupeň ochrany IP	IPX5
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	180 x 108 x 87
Hmotnost [kg]	0,41
Napájení	2x LR6/AA
Tlak vody [bar]	0,5-8
Typ vodovodní přípojky	¾palcový adaptér a 1palcový konektor
Maximální doba zavlažování	Do 360 min
Přípustná teplota vody [°C]	1-60

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJTE!** popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka)



Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ.

a) Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.
b) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO2).
g) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

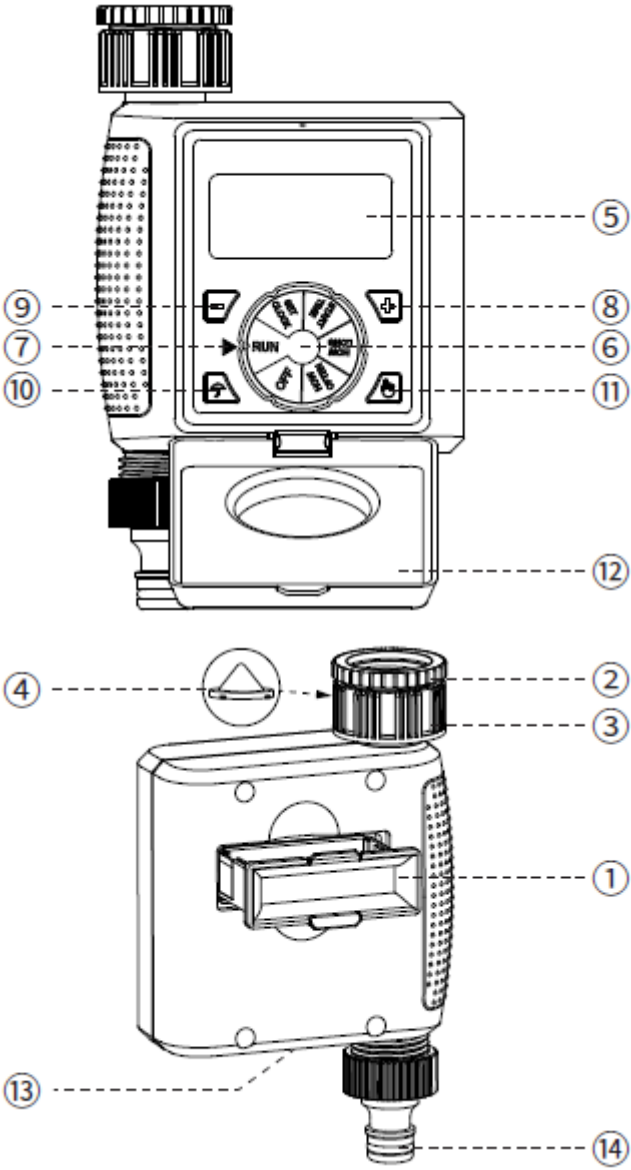
h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
j) Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
k) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
l) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
m) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřízením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení.
n) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
o) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
p) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
q) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
r) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
s) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
t) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
u) Nepoužívané baterie uchovávejte v místě mimo dosah dětí.
v) Během výměny baterie je třeba dát pozor na polaritu spojů.
w) Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití.
x) Tlak pracovní vody by měl být v rozmezí od 0,5 do 8 barů. Nepřipojujte přímo k nádrži na vodu s tlakem nižším než 0,5 bar.
y) Používejte pouze s čistou vodou s teplotou od 1°C do 60°C. Nepoužívejte s mořskou vodou.
z) Filtr pravidelně čistěte a v případě známek opotřebení jej vyměňte.
aa) Chraňte zařízení před mrazem.



3. Zásady používání

Zařízení je určeno k ovládání zavlažovacího systému (postřik nebo zavlažování) trávníků a zahrad. Je přizpůsobeno pro práci pouze s čistou, tekoucí vodou s teplotou v rozmezí 1-60^{o}C.
Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



1. Zásuvka na baterie
2. Adaptér vodního konektoru (¾palcový)
3. Vodní konektor (1palcový)
4. Vodní filtr
5. Displej
6. Volič funkcí (časovače)

7. Ukazatel zvolené funkce
8. Tlačítko zvýšení hodnoty (+)
9. Tlačítko snížení hodnoty (+)
10. Tlačítko aktivace odloženého startu
11. Tlačítko pro aktivaci / deaktivaci ručního ovládání
12. Kryt ovládacího panelu
13. Zásuvka pro připojení senzoru vlhkosti / deště (volitelně)
14. Rychlospojka hadice s vnějším závitem

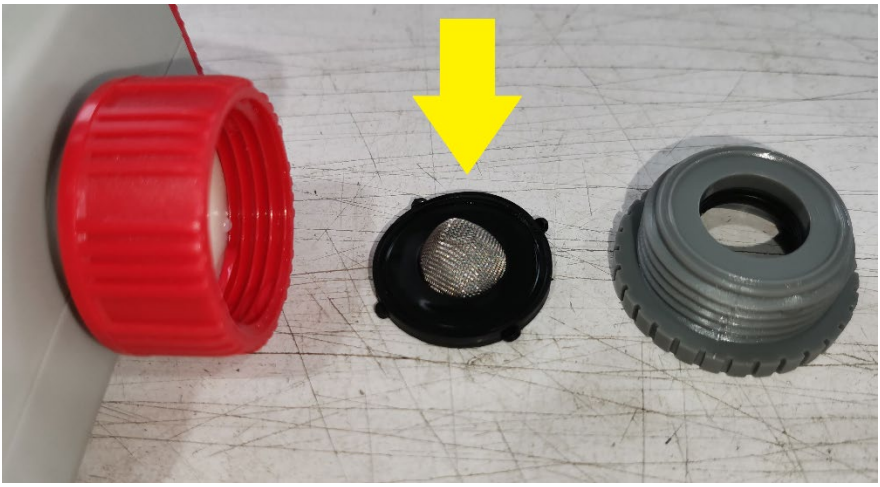
1.1. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů. Vždy používejte zařízení mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Vytáhněte zásuvku na baterie na zadní straně zařízení a vložte do ní 2 baterie (LR6/AA), přičemž dbejte na jejich správnou polaritu - jak je vyznačeno na spodní straně zásuvky. Zasuňte zásuvku zpět do zařízení.
POZOR: k napájení nepoužívejte dobíjecí baterie!
Po vložení baterií se na displeji zobrazí hodiny. Před připojením zařízením k vodovodnímu kohoutku otočte volič funkcí do polohy „OFF“ (vypnuto). Při připojování zařízení k vodovodní instalaci pamatujte na vodní filtr v konektoru (viz obrázek níže). Nakonec připojte hadici k příslušnému konektoru na spodní straně zařízení.



POZOR: když na displeji bliká ikona slabé baterie (viz obrázek níže), otevřete zásuvku na baterie a počkejte přibližně 60 sekund, dokud displej nezhasne, než do zařízení vložíte nové baterie.

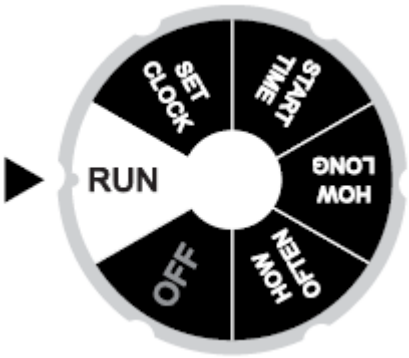


1.2. Práce se zařízením

1.3.1 Obsluha ovládacího panelu

POZOR: když je zařízení v provozu, ponechte kryt zavřený, aby byl ovládací panel chráněn před prachem a jinými nečistotami.

- **Volič funkcí časovače**



Poloha voliče	Popis funkce
„RUN”	Nastavení uloženo, časovač aktivní - zařízení pracuje podle uloženého časového plánu
„SET CLOCK”	Nastavení času hodin
„START TIME”	Nastavení času zahájení zavlažování (00:00-23:59)
„HOW LONG”	Nastavte času trvání zavlažování (10 sekund až 360 minut)

„HOW OFTEN”	Nastavení frekvence zavlažování (sekundy/minuty/hodiny/dny)
„OFF”	Časovač neaktivní, zařízení vypnuto

- **Tlačítko +/- (zvýšení / snížení hodnoty parametru)**

Stisknutím příslušného tlačítka zvyšujeme nebo snižujeme hodnotu daného parametru. Podržením tlačítka se hodnota parametru bude měnit rychleji.

- **Tlačítko aktivace odloženého startu**

Když je knoflík v poloze „RUN“, stisknutí tlačítka aktivace odloženého startu způsobí odložení startu harmonogramu automatického provozu zařízení o 0-24-48-72 hodin (v závislosti na počtu stisknutí tlačítka).

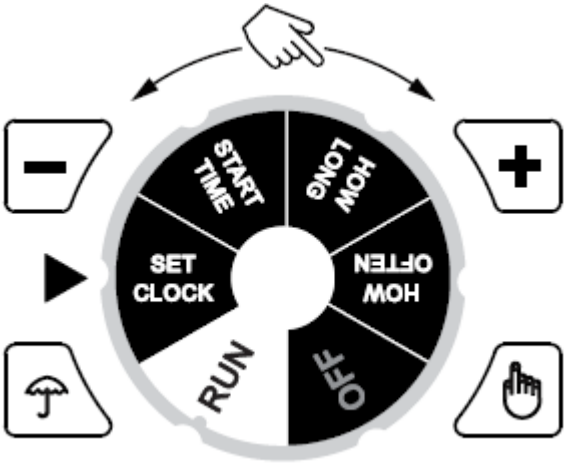
- **Aktivace / deaktivace ručního ovládání zavlažování**

Když je volič funkcí v poloze „RUN”, stisknutím tlačítka ručního ovládání zapnete nepřetržité zavlažování po dobu 2–240 minut, bez ohledu na naprogramovaný provozní režim.

3.3.2 Programování automatického ovládání

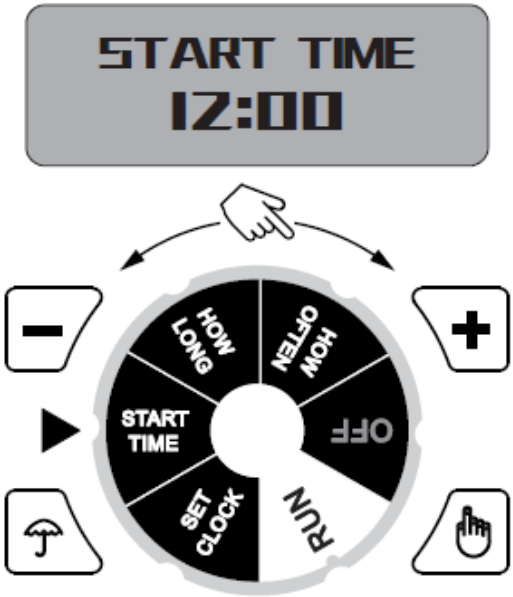
- **Nastavení hodin**

Nastavte volič funkcí časovače do polohy „SET CLOCK“ a pomocí tlačítek pro zvýšení / snížení hodnoty nastavte správnou hodinu.



- **Nastavení času zahájení**

Nastavte volič funkcí časovače do polohy „START TIME“ a pomocí tlačítek pro zvýšení / snížení hodnoty nastavte správný čas.



POZOR: když se na displeji zobrazí následující obrázek, znamená to, že není nastaven čas zahájení.



- **Nastavení času trvání zavlažování**

Nastavte volič funkcí časovače do polohy „HOW LONG“ a pomocí tlačítek pro zvýšení / snížení hodnoty nastavte čas trvání zavlažování od 10 sekund do 360 minut. Pomocí tlačítka „L/R“ vyberte levý nebo pravý ventil.



- **Nastavení frekvence zavlažování**

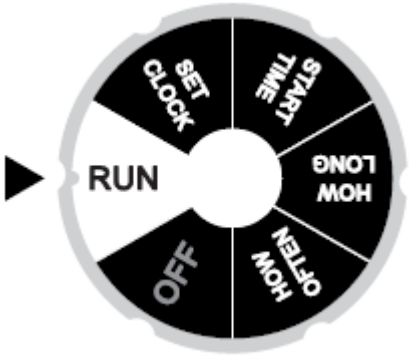
Nastavte volič funkcí časovače do polohy „HOW OFTEN“ a pomocí tlačítek pro zvýšení / snížení hodnoty nastavte frekvenci zavlažování mezi 30 sekundami a 7 dny. Pomocí tlačítka „L/R“ vyberte levý nebo pravý ventil.



POZOR: nastavená doba frekvence zavlažování by měla být vždy delší než doba zavlažování, tj. nastavení „HOW OFTEN = 3 minuty, HOW LONG = 5 minut“ je nesprávné.
V případě, že je interval frekvence zavlažování nastaven na méně než 1 hodinu, spustí se časovač, jakmile je parametr uložen, tj. volič funkcí je otočen do polohy „RUN“.

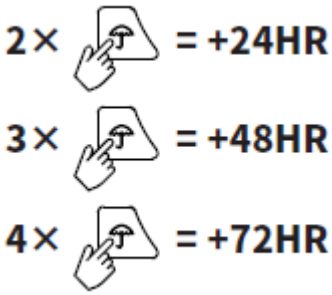
- **Uložení nastavení / aktivace provozu časovače**

Když otočíte volič časovače do polohy „RUN“, nastavení funkce zavlažování se uloží a zařízení začne pracovat podle naprogramovaného časového plánu. Na displeji se budou střídavě zobrazovat hodiny a čas začátku dalšího zavlažování.



- **Časová prodleva do spuštění automatického provozu**

Když je volič funkcí časovače v poloze „RUN“ (tj. nastavení uloženo, časovač aktivní), stisknutím tlačítka zvýšení hodnoty se odloží aktivace časového plánu automatického provozu zařízení o 0-24-48-72 hodin (v závislosti na tom, kolikrát bylo stisknuto tlačítko „+“). Během této doby se na displeji budou střídavě zobrazovat hodiny a čas zbývající do zahájení naplánovaného automatického provozu.
Chcete -li deaktivovat časovou prodlevu pro spuštění automatického provozu, nejprve otočte volič časovače do polohy „OFF“ a poté jej otočte do polohy „RUN“.



1.3.2 Ruční ovládání

Když je knoflík funkce časovače v poloze „RUN“ (tj. nastavení uloženo, časovač aktivní), stisknutí tlačítka aktivace odloženého startu automatického programu způsobí odložení startu harmonogramu automatického provozu zařízení o 0-24-48-72 hodin (v závislosti na počtu stisknutí tohoto tlačítka). Během této doby se na displeji budou střídavě zobrazovat hodiny a čas zbývající do obnovení automatického provozu.
Režim ručního zavlažování lze kdykoli přerušit otočením voliče funkcí do polohy „OFF“ nebo stisknutím tlačítka aktivace / deaktivace ručního ovládání. Chcete -li obnovit automatický provoz, otočte volič funkcí do polohy „RUN“.

1.3. Čištění a údržba

a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
c) K čištění používejte měkký hadřík.
d) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
e) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
f) Zařízení nečistěte přípravky s kyselým pH, dezinfekčními prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to poškodit zařízení.
g) Vodní filtr pravidelně čistěte a v případě opotřebení jej vyměňte.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.
Vybité baterie ze zařízení vyjměte, postupujte v opačném pořadí než při jejich vkládání.
Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

Détails techniques

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE
Modèle	HT-IRI-04 **(10090184)**
Classe de protection IP	IPX5
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	180 x 108 x 87
Poids [kg]	0,41
Alimentation	2x LR6/AA
Pression d'eau [bar]	0,5-8
Type de raccordement à l'eau	Adaptateur ¾ pouce et raccord 1 pouce
Durée d'irrigation maximale	Jusqu'à 360 minutes
Température de l'eau admissible [°C]	1-60

1. Description générale

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

Symboles

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.

	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	**ATTENTION !** , **AVERTISSEMENT !** et **REMARQUE** attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).

 **REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.**

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

**ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE.

a) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils.
b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
c) Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.
d) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées
e) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

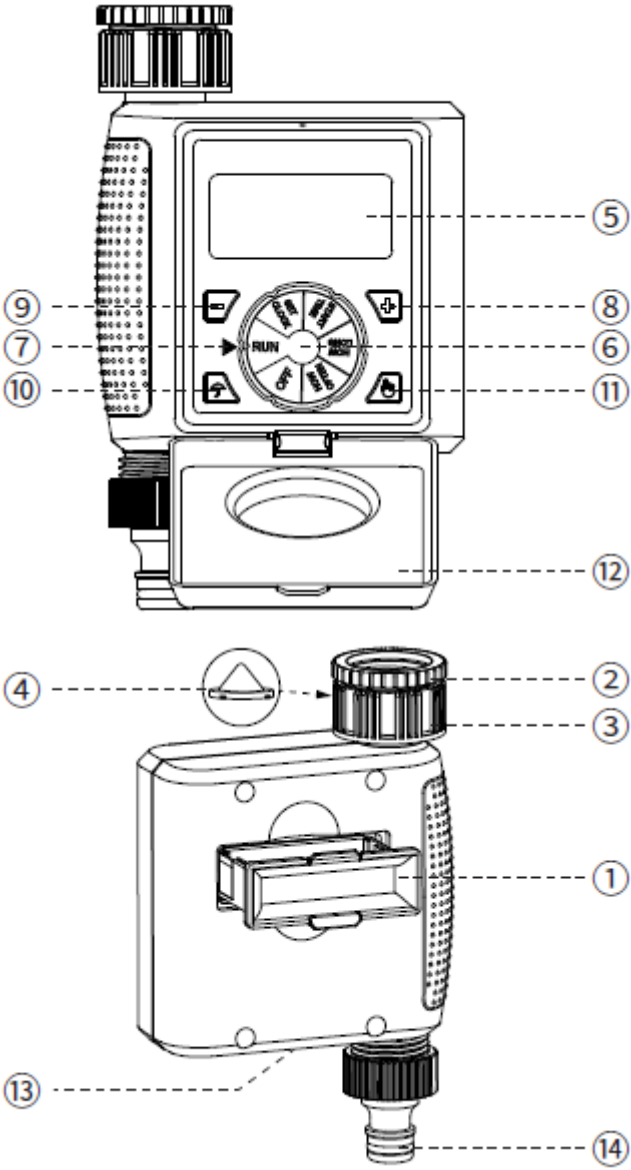
f) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
g) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous- même !
h) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
l) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
m) Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
n) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
o) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
p) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
q) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
r) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
s) Les batteries non utilisées doivent être tenues hors de portée des enfants.
t) Lors du remplacement de la batterie, faites attention de respecter la polarité.
u) L'appareil est destiné à une utilisation en extérieur uniquement.
v) La pression de service d'eau doit être comprise entre 0,5 et 8 bar. Ne pas connecter directement à un réservoir d'eau avec une pression inférieure à 0,5 bar.
w) Utilisez uniquement pour l'eau propre avec une température de 1°C à 60°C. Ne pas utiliser avec de l'eau de mer.
x) Nettoyez régulièrement le filtre et remplacez-le lorsqu'il y a des signes d'usure visibles.
y) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
z) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
aa) Protéger l'appareil du gel.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Conditions d'utilisation

L'appareil est conçu pour contrôler le système d'irrigation (pulvérisation ou irrigation) des pelouses et des jardins. Il est adapté pour fonctionner uniquement avec de l'eau courante propre à une température entre 1 et 60 °C.
Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil



1. Tiroir à piles
2. Adaptateur du connecteur d'eau (¾ pouce)
3. Connecteur d'eau (1 pouce)
4. Filtre à eau
5. Afficheur
6. Sélecteur de fonctions (timer)

7. Indicateur de fonction sélectionnée
8. Bouton d'augmentation de la valeur (+)
9. Bouton de réduction de la valeur (-)
10. Bouton d'activation de la temporisation de démarrage
11. Bouton d'activation / désactivation du contrôle manuel
12. Protection du panneau de commande
13. Prise de connexion pour capteur d'humidité / pluie (en option)
14. Extrémité mâle du raccord rapide pour tuyau

3.2. Préparation à l'utilisation

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

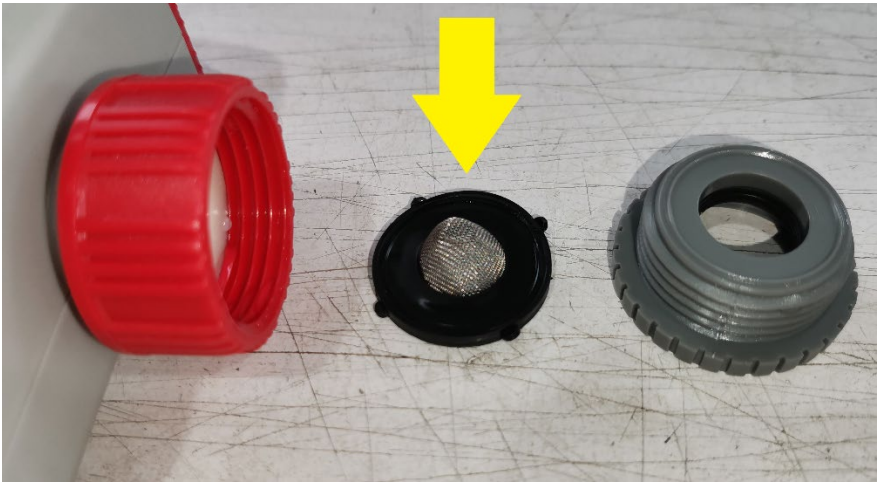
Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. L'appareil doit toujours être utilisé hors de portée des enfants et des personnes ayant des fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites.

MONTAGE DE L'APPAREIL

Retirer le tiroir à piles à l'arrière de l'appareil et y installer 2 piles (LR6 / AA) en faisant attention à leur polarité - comme indiqué au fond du tiroir. Remettre le tiroir dans l'appareil.

ATTENTION : ne pas utiliser des piles rechargeables pour l'alimentation électrique !

Après avoir installé les piles, l'écran affichera l'horloge. Avant de brancher l'appareil au robinet, tourner le sélecteur de fonction sur la position "OFF" (arrêt). Lors du branchement de l'appareil à l'installation d'eau, ne pas oublier le filtre à eau dans le connecteur (voir l'image ci-dessous). Ensuite raccorder le tuyau au connecteur respectif au bas de l'appareil.



ATTENTION : si l'icône pile faible clignote sur l'afficheur (voir l'image ci-dessous), ouvrir le tiroir à piles et attendre environ 60 secondes jusqu'à ce que l'afficheur s'éteigne avant d'installer de nouvelles piles dans l'appareil.

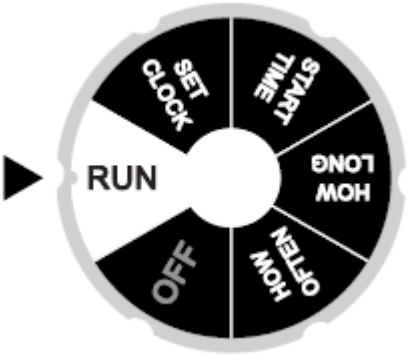


3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Fonctionnement du panneau de commande

ATTENTION : lors du fonctionnement de l'appareil, garder la protection du panneau de commande fermée pour le protéger de la poussière et d'autres contaminants.

- **Bouton de la fonction timer**



Position sur le bouton	Description de la fonction
„RUN”	Paramètres enregistrés, timer actif - appareil fonctionne selon le programme enregistré
„SET CLOCK”	Réglage de l'heure de l'horloge

„START TIME”	Réglage de l'heure de début d'arrosage (00:00 - 23:59)
„HOW LONG”	Réglage de la durée d'arrosage (de 10 secondes à 360 minutes)
„HOW OFTEN”	Réglage de la fréquence d'arrosage (secondes/minutes/heures/jours)
„OFF”	Timer inactif, appareil éteint

- **Bouton +/- (augmentation/réduction de la valeur du paramètre)**

En appuyant sur le bouton, nous augmentons ou réduisons la valeur d'un paramètre donné. Si le bouton est maintenu enfoncé, la valeur du paramètre change plus rapidement.

- **Bouton d'activation de la temporisation de démarrage.**

Lorsque le bouton est en position « RUN », une pression sur le bouton d'activation de la temporisation de démarrage repousse le début du planning de fonctionnement automatique de l'appareil de 0-24-48-72 heures (en fonction du nombre de pressions sur le bouton).

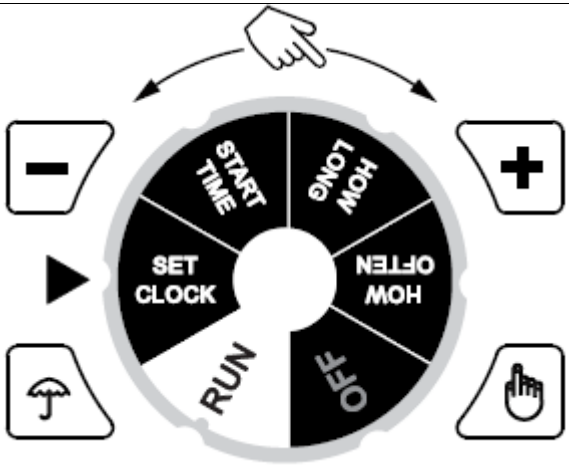
- **Activation / désactivation du contrôle manuel de l'arrosage**

Lorsque le sélecteur de fonctions est sur la position RUN, appuyer sur le bouton de contrôle manuel pour activer l’irrigation continue de 2 à 240 minutes, quel que soit le mode de fonctionnement programmé.

3.3.2 Réglage du contrôle automatique

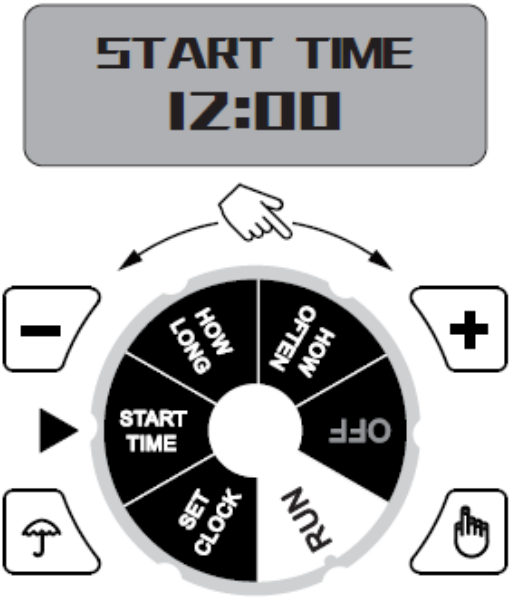
- **Réglage de l’horloge**

Mettre le sélecteur de fonction timer sur la position "SET CLOCK" et régler l'heure avec les boutons d'augmentation/réduction de la valeur.



- **Réglage de l'heure de mise en marche**

Mettre le sélecteur de fonction timer sur la position "START TIME" et régler l'heure avec les boutons d'augmentation/réduction de la valeur.



ATTENTION : lorsque la valeur affichée est comme indiqué ci-dessous, cela signifie que l'heure de mise en marche n'est pas réglée.



- **Réglage de la durée d'arrosage**

Mettre le sélecteur de fonction timer sur la position « HOW LONG » et régler la durée d'arrosage de 10 secondes à 360 minutes avec les boutons d'augmentation/réduction de la valeur. Utiliser le bouton "L / R" pour sélectionner la vanne gauche ou droite.



- **Réglage de la fréquence d'arrosage**

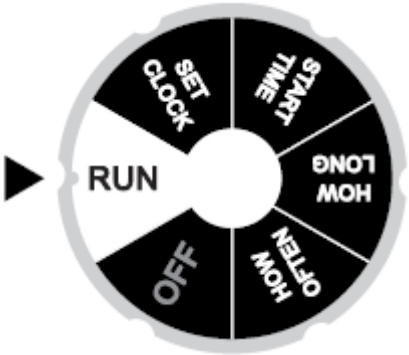
Mettre le sélecteur de fonction timer sur la position « HOW OFTEN » et régler la fréquence d'arrosage de toutes les 30 secondes à 7 jours avec les boutons d'augmentation/réduction de la valeur. Utiliser le bouton "L / R" pour sélectionner la vanne gauche ou droite.



ATTENTION : la fréquence d'arrosage réglée doit toujours être plus longue que la durée d'arrosage, c'est-à-dire que le réglage «HOW OFTEN = 3 minutes, HOW LONG = 5 minutes » est incorrect.
Si l'intervalle de fréquence d'arrosage est réglée à moins d'une heure, timer démarre dès que le paramètre soit enregistré, c'est-à-dire après que le sélecteur de fonction soit tourné sur la position « RUN ».

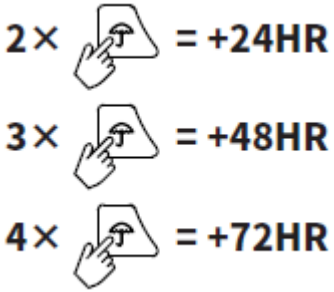
- **Enregistrement des paramètres / activation du fonctionnement du timer**

Lorsque le bouton timer est tourné sur la position "RUN", les réglages de la fonction d'arrosage seront enregistrés et l'appareil commencera à fonctionner selon le réglage programmé. L'afficheur indiquera l'horloge et l'heure de début du prochain arrosage.



- **Retard de démarrage du fonctionnement automatique**

Lorsque le bouton de la fonction minuterie est en position « RUN » (soit les paramètres enregistrés, la minuterie active), une pression sur le bouton d'activation de la temporisation du démarrage du programme automatique retardera le démarrage du planning de fonctionnement automatique de l'appareil de 0-24-48-72 heures (en fonction du nombre de pressions sur le bouton). Pendant ce temps, l'afficheur indiquera l'horloge et le temps restant jusqu'à ce que le fonctionnement automatique démarre selon le programme.
Pour désactiver le retard de démarrage du fonctionnement automatique, tourner d'abord le bouton du timer sur la position "OFF" puis sur la position "RUN".



3.3.2 Contrôle manuel

Le mode de contrôle manuel consiste à obtenir un arrosage unique et continu sans ingérence dans le programme de fonctionnement automatique (enregistré). Pour passer au contrôle manuel, appuyer sur le bouton d'activation / désactivation du contrôle manuel, puis sur le bouton d'augmentation ou de diminution de la valeur (+/-) pour régler la durée d'arrosage de 0 à 240 minutes. Appuyer ensuite sur le bouton de sélection de vanne (L / R). En l'absence de réaction de l'utilisateur, le mode d'arrosage manuel démarre au bout de 5

secondes. Pendant ce temps, l'afficheur indiquera l'horloge et le temps restant jusqu'à la reprise du fonctionnement automatique.
L'arrosage manuel peut être interrompu à tout moment en tournant le sélecteur de fonction sur la position "OFF" ou en appuyant sur le bouton d'activation/désactivation du contrôle manuel. Pour reprendre le fonctionnement automatique, tourner le sélecteur de fonction sur la position "RUN".

3.4. Nettoyage et entretien

a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
b) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
c) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
d) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
e) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
f) Ne nettoyez pas l'appareil pas avec des substances acides. L'équipement médical, les solvants, les carburants, les huiles et les produits chimiques peuvent endommager l'appareil.
g) Nettoyer régulièrement le filtre à eau et le remplacer lorsqu'il est usé.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES
Retirez les batteries usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rapportez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS
À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

Dati tecnici

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	CENTRALINA IRRIGAZIONE
Modello	HT-IRI-04 **(10090184)**
Classe di protezione IP	IPX5
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	180 x 108 x 87
Peso [kg]	0,41
Alimentazione	2x LR6/AA
Pressione dell'acqua [bar]	0,5-8
Tipo del collegamento dell'acqua	riduttore ¾ pollice e raccordo 1 pollice
Tempo massimo di irrigazione	fino a 360 min.
Temperatura dell'acqua ammessa [°C]	1-60

1. Descrizione generale

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE** o **AVVERTENZA!** o **NOTA!** per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

**AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.**

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CENTRALINA IRRIGAZIONE.

a) Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
b) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
j) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
k) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
l) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
m) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa.
n) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
o) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
p) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
q) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
r) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
s) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
t) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
u) Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini quando non sono in uso.
v) Durante la sostituzione della batteria, assicurarsi che i collegamenti siano correttamente polarizzati.
w) Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso all'aperto.
x) La pressione dell'acqua di lavoro deve essere compresa tra 0,5 e 8 bar. Non collegare direttamente ad un serbatoio dell'acqua con una pressione inferiore a 0,5 bar.
y) Utilizzare solo per acqua pulita da 1°C a 60°C. Non utilizzare con acqua di mare.
z) Pulire regolarmente il filtro e sostituirlo se ci sono segni di usura.

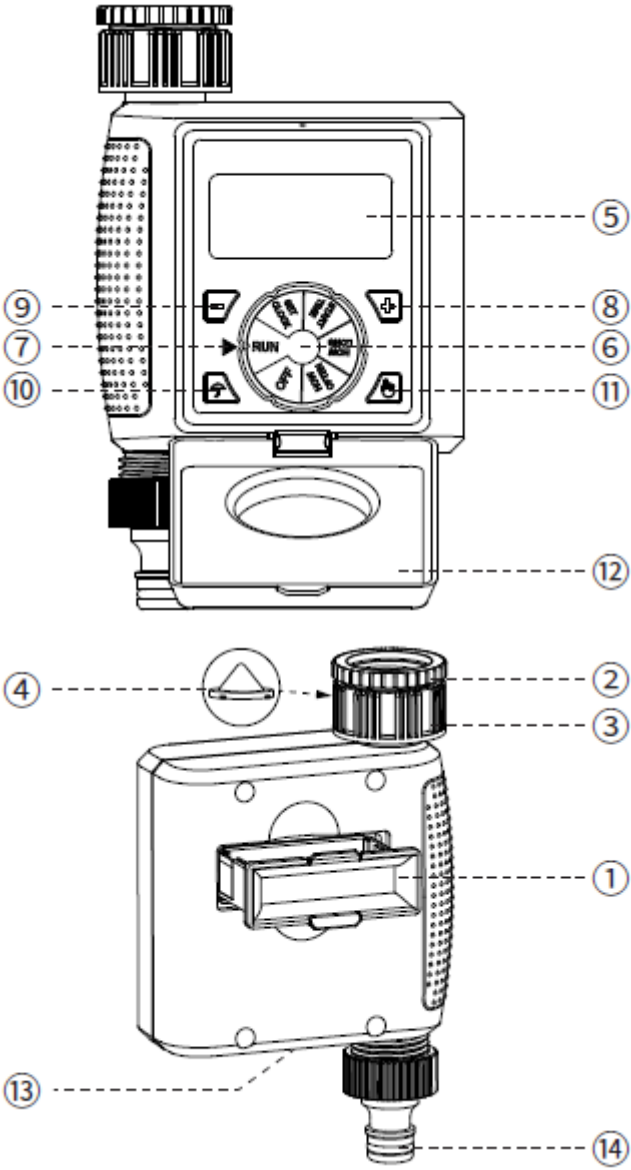
aa) Proteggere il dispositivo dal gelo.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. Condizioni d'uso

Il dispositivo è ideato per controllare il sistema di irrigazione a spruzzo di prati e giardini. È progettato per il funzionamento solo con acqua corrente pulita di temperatura nel range da 1-60°C.
Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Cassetto batterie
2. Riduttore (¾ pollice)
3. Raccordo dell’acqua (1 pollice)
4. Filtro dell’acqua
5. Display
6. Selezionatore (pomello del timer)

7. Indicatore funzione selezionata
8. Tasto incremento valore (+)
9. Tasto decremento valore (-)
10. Tasto di avvio ritardato
11. Tasto attivazione/disattivazione controllo manuale
12. Coperchio del pannello di controllo
13. Presa di collegamento sensore di umidità/pioggia (optional)
14. Terminale maschio dell'innesto rapido del tubo acqua

3.2. Preparazione al funzionamento

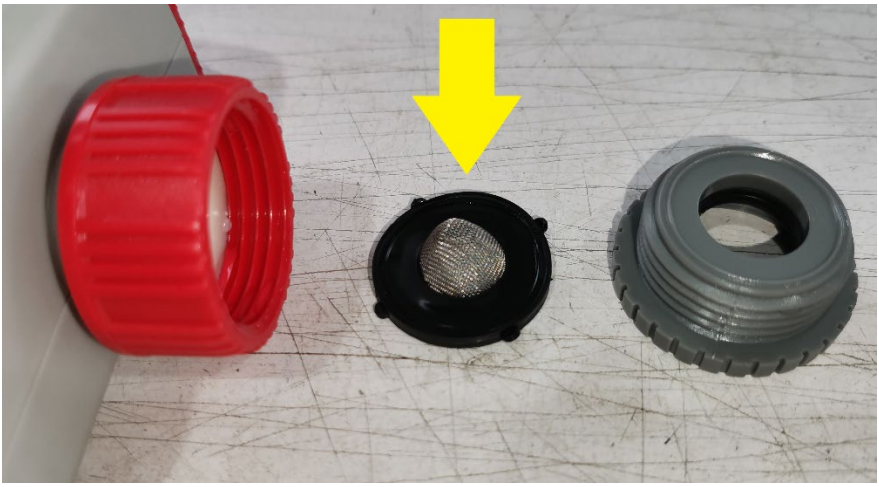
Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali limitate.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Estrarre il cassetto batterie sul retro del dispositivo e installare 2 batterie (LR6/AA) rispettando la polarità indicata sul fondo del cassetto. Reinserire il cassetto nel dispositivo.

ATTENZIONE: non utilizzare accumulatori!

Dopo aver installato le batterie, sul display compare l'orologio. Prima di collegare il dispositivo al rubinetto, portare il selezionatore su „OFF" (spento). Collegare il dispositivo all'impianto idrico utilizzando sempre il filtro dell'acqua (vedi figura sottostante). Infine collegare il tubo all'apposito raccordo nella parte posteriore del dispositivo.



ATTENZIONE: quando sul display lampeggia l'icona di batterie scariche (vedi figura sottostante), estrarre il cassetto e attendere ca. 60 secondi fino allo spegnimento del display prima di installare nuove batterie.

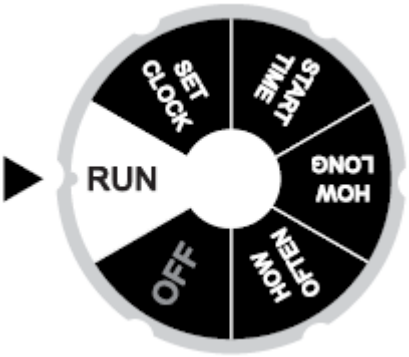


3.3. Lavorare con il dispositivo

3.3.1 Pannello di controllo

ATTENZIONE: per proteggere il pannello di controllo da polvere e altre impurità, tenere chiuso il coperchio.

- **Pomello del timer**



Posizione sul pomello	Descrizione della funzione
„RUN”	Impostazioni salvate, timer attivo – il dispositivo funziona secondo l’orario salvato
„SET CLOCK”	Impostazione dell’ora sull’orologio
„START TIME”	Impostazione dell’ora di inizio irrigazione (0:00-23:59)
„HOW LONG”	Impostazione della durata di irrigazione (da 10 secondi a 360 minuti)

„HOW OFTEN”	Impostazione della frequenza di irrigazione (secondi/minuti/ore/giorni)
„OFF”	Timer non attivo, dispositivo spento

- **Tasto +/- (incremento / decremento valore parametro)**

Premere l’apposito tasto per incrementare o decrementare il valore di un parametro. Tenere premuto il tasto per aumentare la velocità di variazione.

- **Tasto di avvio ritardato.**

Quando il selettore è su „RUN”, premere il tasto di avvio ritardato per ritardare l’avvio del funzionamento automatico di 0—24-48-72 ore (a seconda del numero di pressioni del tasto).

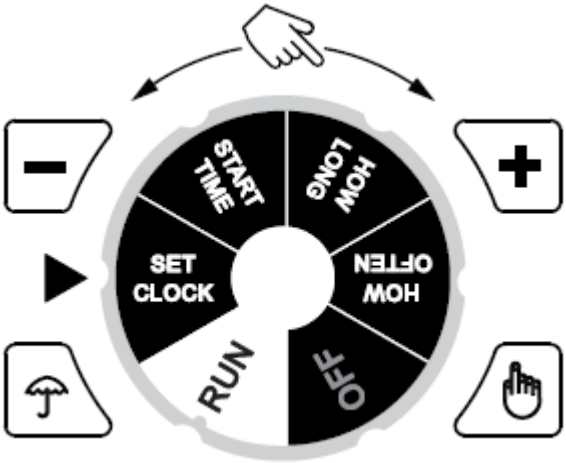
- **Attivazione / disattivazione del controllo manuale**

Quando il selezionatore è in posizione „RUN” premere il tasto del controllo manuale per attivare l’irrigazione continua nel range da 2-240 minuti, indipendentemente dalla modalità di funzionamento impostata.

3.3.2 Programmazione del controllo automatico

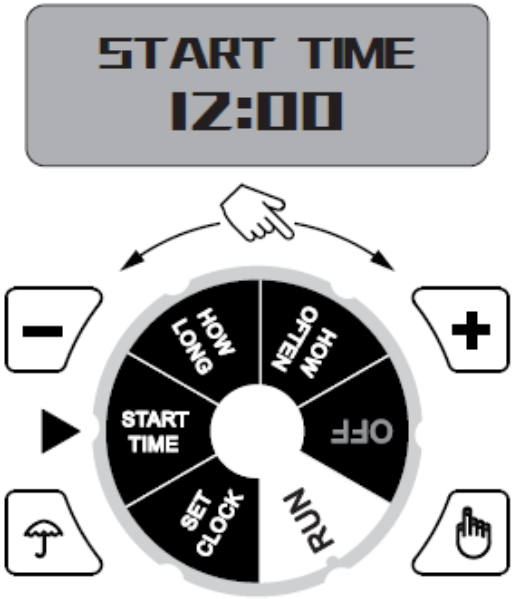
- **Impostazione dell’orologio**

Portare il pomello del timer su „SET CLOCK”, impostare l’ora mediante i tasti di incremento / decremento valore.



- **Impostazione dell’ora di avvio**

Portare il pomello del timer su „START TIME”, impostare l’ora di avvio mediante i tasti di incremento / decremento valore.



NOTA: quando sul display appare il valore come in figura sottostante, vuol dire che l’ora di avvio non è stata impostata.



- **Impostazione della durata di irrigazione**

Portare il pomello del timer su „HOW LONG”, impostare la durata di irrigazione mediante i tasti di incremento / decremento nel range da 10 secondi-360 minuti. Selezionare la valvola sinistra o destra con il tasto „L/R”.



- **Impostazione della frequenza di irrigazione**

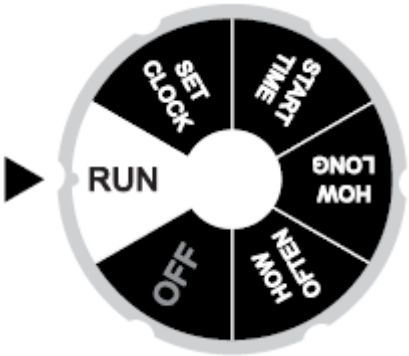
Portare il pomello del timer su „HOW OFTEN”, impostare la frequenza di irrigazione mediante i tasti di incremento / decremento del valore nel range da ogni 30 secondi-ogni 7 giorni. Selezionare la valvola destra o sinistra mediante il tasto „L/R”.



NOTA: la frequenza di irrigazione impostata deve essere sempre maggiore della durata di irrigazione, per esempio l'impostazione „HOW OFTEN = 3 minuti, HOW LONG = 5 minuti" non è corretta.
Quando il range di frequenza di irrigazione impostato è inferiore a 1 ora, il timer si attiverà immediatamente dopo aver salvato il parametro, cioè dopo aver portato il pomello su „RUN".

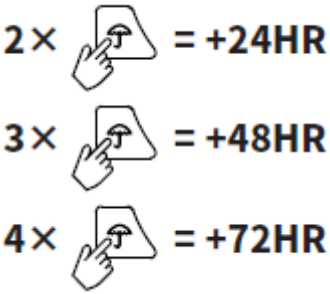
- **Salvataggio delle impostazioni / attivazione del timer**

Quando il pomello del timer viene posizionato su „RUN", le impostazioni delle funzioni di irrigazione vengono salvate e il dispositivo funziona secondo l'orario programmato. Il display visualizza alternativamente l'orologio e l'ora del prossimo avvio dell'irrigazione.



- **Ritardo dell'avvio del funzionamento automatico**

Quando il pomello del timer è su „RUN" (impostazioni salvate, timer attivo), premere il tasto di avvio ritardato per ritardare l'avvio del programma automatico di 0—24-48-72 ore (a seconda del numero di pressioni del tasto). Il display visualizza alternativamente l'orologio e il tempo rimanente all'attivazione del funzionamento automatico.
Per disattivare il ritardo dell'avvio del funzionamento automatico, portare il pomello del timer prima su „OFF" e in seguito su „RUN".



3.3.2 Controllo manuale

La modalità manuale permette di attivare una sola irrigazione continua senza modificare il programma impostato.
Per passare in modalità manuale, premere il tasto di attivazione / disattivazione del controllo manuale, quindi premere il tasto di incremento o decremento valore (+/-) per impostare la durata di irrigazione nel range da 0-240 minuti. In seguito premere il tasto di selezione della valvola (L/R). Dopo 5 secondi si attiva la modalità manuale. Il display visualizza alternativamente l'orologio e il tempo rimanente al riavvio della modalità automatica.
È possibile uscire dalla modalità manuale in qualsiasi momento portando il selezionatore su „OFF" oppure premendo il tasto di attivazione / disattivazione

del controllo manuale. Per ritornare alla modalità di funzionamento automatico, portare il selezionatore su „RUN”.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
c) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
d) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
e) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
f) Non pulire il dispositivo con sostanze acide. Attrezzature mediche, diluente per vernici, carburante, olio o altre sostanze chimiche possono danneggiare l‘unità.
g) Pulire regolarmente il filtro dell’acqua. In caso di usura, sostituire il filtro.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE
Rimuovere le batterie usate dal dispositivo seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione.
Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un’organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

Datos técnicos

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
Modelo	HT-IRI-04 **(10090184)**
Clase de protección IP	IPX5
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	180 x 108 x 87
Peso [kg]	0,41
Alimentación	2x LR6/AA
Presión del agua [bar]	0,5-8
Tipo de conector de agua	adaptador de ¾ de pulgada y conector de 1 pulgada
Tiempo máximo de irrigación	Hasta 360 min.
Temperatura del agua admisible [°C]	1-60

1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	**¡ATENCIÓN!**, **¡ADVERTENCIA!** o **¡NOTA!** para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).

 **¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.**

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN.

a) Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
b) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.

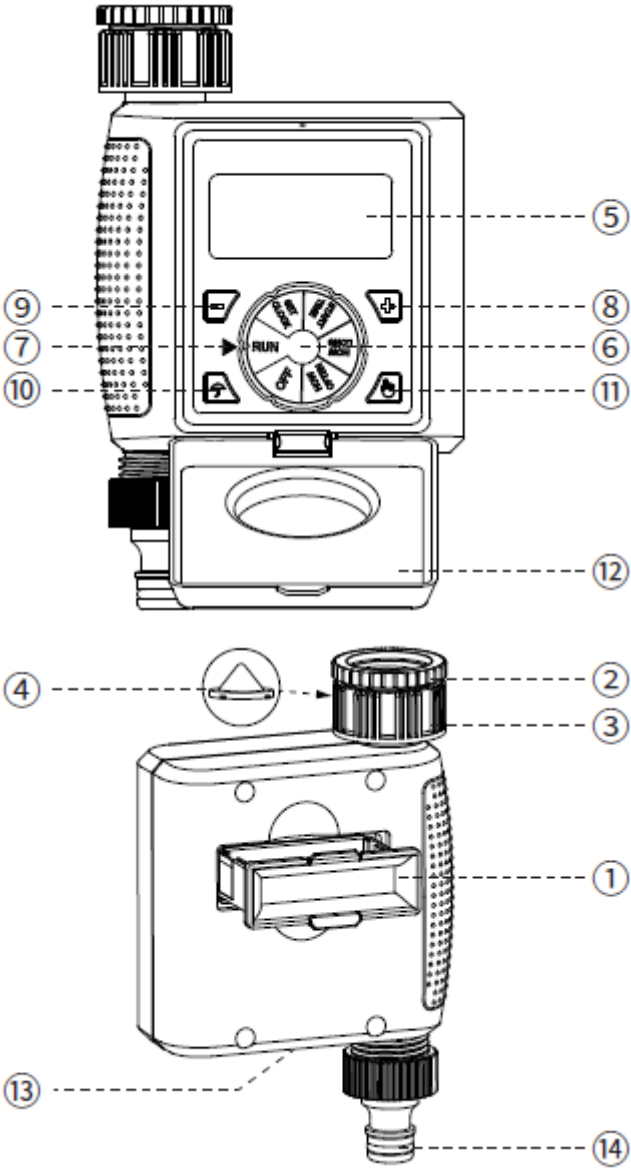
g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.
k) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
l) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
m) Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
n) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
o) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
p) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
q) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
r) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
s) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
t) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
u) Las pilas que no se usen deben almacenarse fuera del alcance de los niños.
v) Al cambiar la pila, preste atención a que los polos de las conexiones sean los adecuados.
w) El dispositivo está diseñado para uso en exteriores únicamente.
x) La presión del agua debe estar entre 0,5 y 8 bar. No lo conecte directamente a un depósito de agua con una presión inferior a 0,5 bar.
y) Utilizar solo para agua limpia de 1°C a 60°C. No usar con agua de mar.
z) Limpie el filtro con regularidad y reemplácelo cuando haya signos de desgaste.
aa) Proteja el aparato de las heladas.

**¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.**

3. Instrucciones de uso

El aparato está indicado para controlar el sistema de irrigación (pulverización o riego) de céspedes y jardines. Esta preparado para funcionar solo con agua corriente y limpia a una temperatura de 1-60ºC.
¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. Descripción del aparato



1. Compartimento de las pilas
2. Adaptador del conector de agua (¾ de pulgada)
3. Conector de agua (1 pulgada)
4. Filtro de agua
5. Pantalla
6. Perilla de selección de función (temporizador)

7. Indicador de la función elegida
8. Botón de aumento de valor (+)
9. Botón de disminución de valor (-)
10. Botón de activación de retardo de puesta en marcha
11. Botón de activación/desactivación del control manual
12. Protección del panel de control
13. Caja de interconexión del sensor de humedad/lluvia (opcional)
14. Terminal macho del conector rápido de la manguera

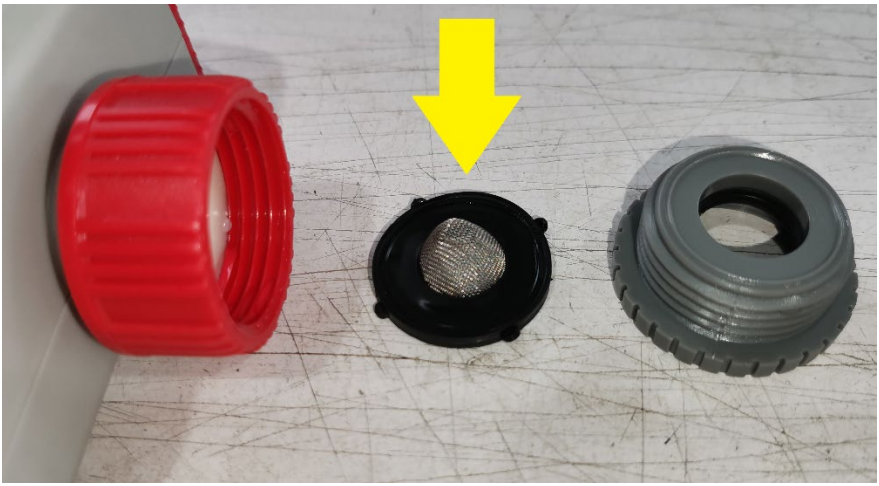
3.2. Preparación para la puesta en marcha

LUGAR DE TRABAJO:

Mantenga la unidad alejada de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

Saque el compartimento de las pilas de la parte trasera del aparato e introduzca en él 2 pilas (LR6/AA) con los polos en el sentido adecuado, tal como se muestra en el fondo del compartimento. Vuelva a meter el compartimento en el aparato.
ATENCIÓN: ¡no use baterías!
Después de instalar las pilas, la pantalla mostrará un reloj. Antes de conectar el aparato al grifo, ajuste la perilla de selección de función en posición OFF (apagado). Al conectar el aparato a la instalación de agua, acuérdese de instalar el filtro de agua en el conector (vea la ilustración siguiente). Al final, conecte una manguera al conector elegido por la parte de abajo del aparato.



ATENCIÓN: si el icono de pilas descargadas parpadea en la pantalla (vea la ilustración siguiente), saque el compartimento de las pilas y espere aprox. 60 segundos a que la pantalla se apague antes de instalar las pilas nuevas.

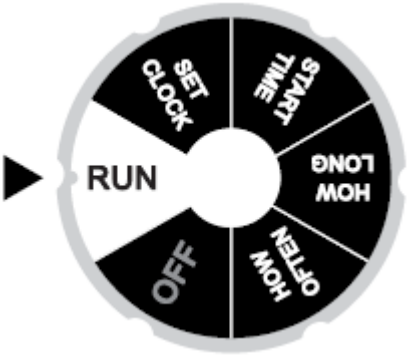


3.3. Manejo del aparato

3.3.1 Uso del panel de control

ATENCIÓN: mientras el aparato esté funcionando, mantenga su tapa cerrada para proteger el panel de control del polvo y otras contaminaciones.

- **Perilla de funciones del temporizador**



Posición en la perilla	Descripción de la función
„RUN”	Ajustes guardados, temporizador activo: el aparato funciona según el programa guardado
„SET CLOCK”	Ajuste de la hora del reloj

„START TIME”	Ajuste de la hora de inicio de la irrigación (0:00-23:59)
„HOW LONG”	Ajuste de la duración de la irrigación (entre 10 segundos y 360 minutos)
„HOW OFTEN”	Ajuste de la frecuencia de irrigación (segundos/minutos/horas/días)
„OFF”	Temporizador inactivo, aparato apagado

- **Botones +/- (aumento/reducción del valor del parámetro)**

Estos botones permiten aumentar o reducir el valor de cualquier parámetro. Si mantiene pulsado uno de los botones, el valor del parámetro cambia con mayor rapidez.

- **Botón de activación de retardo de puesta en marcha**

Cuando la perilla está en la posición "RUN", al presionar el botón de activación de retardo se pospondrá el inicio del programa de funcionamiento automático del dispositivo en 0-24-48-72 horas (dependiendo de cuántas veces se ha presionado el botón).

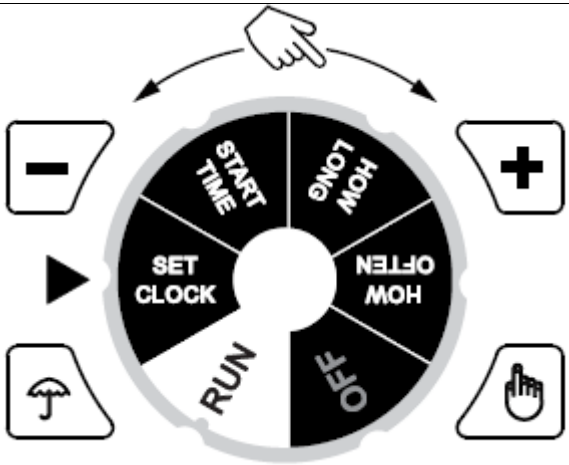
- **Activación/desactivación del control manual de la irrigación**

Cuando la perilla de funciones esté en posición RUN, pulse el botón de control manual para activar la irrigación continua en un intervalo de tiempo de 2-240 minutos, independientemente del modo de trabajo programado.

3.3.2 Programación del control automático

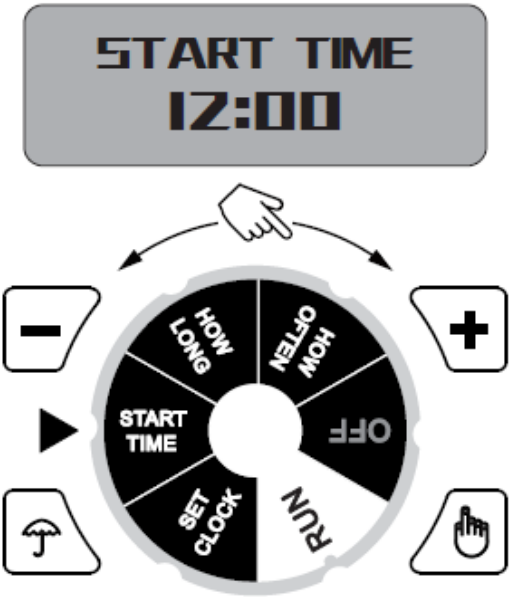
- **Ajuste del reloj**

Coloque la perilla de selección de función (temporizador) en SET CLOCK y ajuste la hora con los botones de aumento/disminución de valor.



- **Ajuste de la hora de arranque**

Coloque la perilla de selección de función (temporizador) en START TIME y ajuste la hora adecuada con los botones de aumento/disminución de valor.



ATENCIÓN: si la pantalla muestra la imagen siguiente, significa que la hora de arranque no se ha ajustado.



- **Ajuste de la duración de la irrigación**

Coloque la perilla de selección de función (temporizador) en HOW LONG y use los botones de aumento/disminución de valor para ajustar la duración de la irrigación en un intervalo de 10 segundos - 360 minutos. Seleccione la válvula izquierda o derecha con los botones L/R.



- **Ajuste de la frecuencia de irrigación**

Coloque la perilla de selección de función (temporizador) en HOW OFTEN y use los botones de aumento/disminución de valor para ajustar la frecuencia de la irrigación en un intervalo de cada 30 segundos - 7 días. Seleccione la válvula izquierda o derecha con los botones L/R.

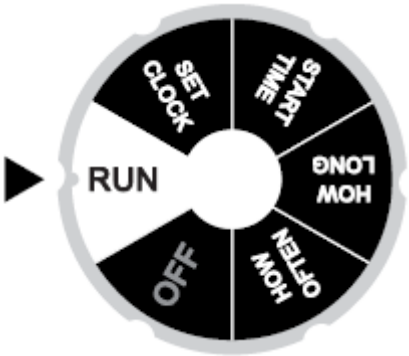


ATENCIÓN: la frecuencia ajustada siempre debe ser mayor que la duración de la irrigación. Es decir, si ajusta HOW OFTEN (frecuencia) a cada 3 minutos, HOW LONG (duración) no puede ser de 5 minutos.

Si regula el intervalo de frecuencia de irrigación a menos de 1 hora, el temporizador se activará nada más guardar el parámetro, es decir, al poner la perilla de funciones en posición RUN.

- **Guardado de ajustes / activación del temporizador**

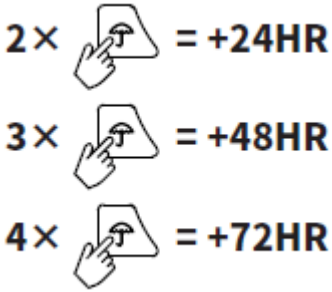
Cuando la perilla del temporizador se coloque en posición RUN, los ajustes de la función de irrigación se guardarán y el aparato empezará a funcionar según el programa elegido. La pantalla empezará a mostrar alternativamente el reloj y la hora de arranque de la siguiente irrigación.



- **Retardo del arranque del funcionamiento automático**

Cuando la perilla del temporizador está en la posición "RUN" (es decir, los ajustes guardados, el temporizador activo), al presionar el botón de activación de retardo para el programa automático se pospondrá el inicio del programa de funcionamiento automático del dispositivo en 0-24-48 -72 horas (dependiendo de cuántas veces se ha presionado el botón. En este momento, la pantalla mostrará alternativamente el reloj y el tiempo que queda hasta el inicio del funcionamiento automático según el programa.

Para desactivar el retardo del arranque del funcionamiento automático, coloque la perilla del temporizador en posición OFF, y después cámbiela a posición RUN.



3.3.2 Control manual

El modo de control manual consiste en una irrigación única y continua sin que se cambie el programa de funcionamiento automático guardado.

Para pasar al control manual, pulse el botón de activación/desactivación del control manual. Después, pulse el botón de aumento o reducción de valor (+/-) para establecer la duración de la irrigación en un intervalo de 0-240 minutos. A continuación, pulse el botón de selección de válvula (L/R). Si no lleva a cabo ninguna acción más, tras 5 segundos se activará el modo de irrigación manual.

Entonces, la pantalla mostrará alternativamente el reloj y el tiempo restante hasta la reanudación del modo de funcionamiento automático.
El modo de irrigación manual se puede interrumpir en cualquier momento colocando la perilla de selección de funciones en posición OFF o pulsando el botón de activación/desactivación del control manual. Para reanudar el modo de funcionamiento automático, ajuste la perilla de selección de funciones en posición RUN.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
c) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
d) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
e) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
f) No limpie el aparato con limpiadores que puedan contener sustancias ácidas. Los aparatos médicos, disolventes, carburantes, aceites y otros químicos podrían dañar el producto.
g) Limpie periódicamente el filtro de agua y recámbielo cuando se desgaste.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación.
Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

hillvert

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de